

Гръцки (и български) за начинаещи

Βουλγαρικά γιὰ ἀρχαρίους



Разговорник на два езика - δίγλωσσο βιβλίο

1 [ένα]

Πρόσωπα

1 [едно]

Лица

ἐγὼ
ἐγὼ καὶ εσὺ
ἐμεῖς οἱ δύο

аз
аз и ти
ние двамата

αὐτός
αὐτός καὶ αὐτή
αὐτοὶ οἱ δύο

той
той и тя
те двамата

ὁ ἄνδρας
ἡ γυναῖκα
τὸ παιδί

мъж
жена
дете

μία οἰκογένεια
ἡ οἰκογένειά μου
Ἡ οἰκογένειά μου εἶναι ἐδῶ.

семејство
моеτο семејство
Моето семејство е тук.

Ἐγὼ εἶμαι ἐδῶ.
Ἐσὺ εἶσαι ἐδῶ.
Αὐτός εἶναι ἐδῶ καὶ αὐτή εἶναι ἐδῶ.

Аз съм тук.
Ти си тук.
Той е тук и тя е тук.

Ἐμεῖς εἶμαστε ἐδῶ.
Ἐσεῖς εἶστε ἐδῶ.
Εἶναι ὅλοι ἐδῶ.

Ние сме тук.
Вие сте тук.
Те всички са тук.

2 [δύο]

Ἡ οἰκογένεια

2 [две]

Семейство

ὁ παπποῦς
ἢ γιαγιά
αὐτὸς καὶ αὐτὴ

дядо
баба
той и тя

ὁ πατέρας
ἢ μητέρα
αὐτὸς καὶ αὐτὴ

баща
майка
той и тя

ὁ γιὸς
ἢ κόρη
αὐτὸς καὶ αὐτὴ

син
дъщеря
той и тя

ὁ ἀδελφὸς
ἢ ἀδελφὴ
αὐτὸς καὶ αὐτὴ

брат
сестра
той и тя

ὁ θεῖος
ἢ θεία
αὐτὸς καὶ αὐτὴ

вуйчо / чичо
лея / вуйна
той и тя

Ἐμεῖς εἴμαστε μία οἰκογένεια.
Ἡ οἰκογένεια δὲν εἶναι μικρὴ.
Ἡ οἰκογένεια εἶναι μεγάλη.

Ние сме семейство.
Семейството ни не е малко.
Семейството ни е голямо.

3 [τρία]

Γνωρίζω

3 [три]

Запознанство

Γειά! / Γειά σου!

Καλημέρα!

Τί κάνεις; / Τί κάνετε;

Εἴσθε ἀπὸ τὴν Εὐρώπη;

Εἴσθε ἀπὸ τὴν Ἀμερική;

Εἴσθε ἀπὸ τὴν Ἀσία;

Σὲ ποῖό ξενοδοχεῖο μένετε;

Πόσον καιρὸ εἶστε ἤδη ἐδῶ;

Πόσο θὰ μείνετε;

Σᾶς ἀρέσει ἐδῶ;

Κάνετε διακοπὲς ἐδῶ;

Περιμένω ἐπίσκεψή σας!

Ὅρίστε ἢ διεύθυνσή μου.

Θὰ τὰ ποῦμε αὔριο;

Λυπᾶμαι, ἔχω ἤδη κανονίσει κάτι.

Ἀντίο!

Εἰς τὸ ἐπανιδεῖν!

Τὰ ξαναλέμε!

Здравей! / Здравейте!

Добър ден!

Как си?

От Европа ли сте?

От Америка ли сте?

От Азия ли сте?

В кой хотел сте отседнали?

Колко дълго сте тук?

Колко време ще останете?

Харесва ли Ви тук?

Вие на почивка ли сте тук?

Елате ми на гости!

Ето адреса ми.

Ще се видим ли утре?

Съжалявам, вече имам нещо предвид.

Чао!

Довиждане!

До скоро!

4 [τέσσερα]

Στὸ σχολεῖο

4 [четири]

В училище

Ποῦ εἶμαστε;
Εἶμαστε στὸ σχολεῖο.
Ἔχουμε μάθημα.

Αὐτοὶ εἶναι οἱ μαθητές.
Αὐτὴ εἶναι ἡ δασκάλα.
Αὐτὴ εἶναι ἡ τάξη.

Τί κάνουμε;
Διαβάζουμε.
Μαθαίνουμε μία γλῶσσα.

Ἐγὼ μαθαίνω ἀγγλικά.
Ἐσὺ μαθαίνεις ἰσπανικά.
Αὐτὸς μαθαίνει γερμανικά.

Ἐμεῖς μαθαίνουμε γαλλικά.
Ἐσεῖς μαθαίνετε ἰταλικά.
Αὐτοὶ μαθαίνουν ρωσικά.

Τὸ νὰ μαθαίνεις γλῶσσες, εἶναι ἐνδιαφέρον.
Θέλουμε νὰ καταλαβαίνουμε τοὺς ἀνθρώπους.
Θέλουμε νὰ μιῶμε μὲ τοὺς ἀνθρώπους.

Κъде сме?
Ние сме в училище.
Имаме часове.

Това са учениците.
Това е учителката.
Това е класът.

Какво правим ние?
Ние учим.
Ние учим език.

Аз уча английски.
Ти учиш испански.
Той учи немски.

Ние учим френски.
Вие учите италиански.
Те учат руски.

Да се учат езици е интересно.
Ние искаме да разбираме хората.
Ние искаме да разговаряме с хората.

5 [πέντε]

Χῶρες καὶ γλῶσσες

5 [пет]

Страни и езици

Ὁ Τζῶν εἶναι ἀπὸ τὸ Λονδῖνο.

Τὸ Λονδῖνο βρίσκεται στὴν Μεγάλη Βρεττανία.

Αὐτὸς μιλάει ἀγγλικά.

Джон е от Лондон.

Лондон се намира във Великобритания.

Той говори английски.

Ἡ Μαρία εἶναι ἀπὸ τὴν Μαδρίτη.

Ἡ Μαδρίτη βρίσκεται στὴν Ἰσπανία.

Αὐτὴ μιλάει ἰσπανικά.

Мария е от Мадрид.

Мадрид се намира в Испания.

Тя говори испански.

Ὁ Πέτρος καὶ ἡ Μάρθα εἶναι ἀπὸ τὸ Βερολῖνο.

Τὸ Βερολῖνο βρίσκεται στὴν Γερμανία.

Μιλάτε καὶ οἱ δύο γερμανικά;

Петер и Марта са от Берлин.

Берлин се намира в Германия.

Вие двамата говорите ли немски?

Τὸ Λονδῖνο εἶναι πρωτεύουσα.

Ἡ Μαδρίτη καὶ τὸ Βερολῖνο εἶναι ἐπίσης
πρωτεύουσες.

Лондон е столица.

Мадрид и Берлин също са столици.

Οἱ πρωτεύουσες εἶναι μεγάλες καὶ θορυβώδεις.

Столиците са големи и шумни.

Ἡ Γαλλία βρίσκεται στὴν Εὐρώπη.

Ἡ Αἴγυπτος βρίσκεται στὴν Ἀφρική.

Ἡ Ἰαπωνία βρίσκεται στὴν Ἀσία.

Франция се намира в Европа.

Египет се намира в Африка.

Япония се намира в Азия.

Ὁ Καναδᾶς βρίσκεται στὴν Βόρειο Ἀμερική.

Ὁ Πанаμᾶς βρίσκεται στὴν Κεντρικὴ Ἀμερική.

Ἡ Βραζιλία βρίσκεται στὴν Νότιο Ἀμερική.

Канада се намира в Северна Америка.

Панама се намира в Централна Америка.

Бразилия се намира в Южна Америка.

Διαβάζω καὶ γράφω

6 [шест]

Четене и писане

ἐγὼ διαβάζω
Ἐγὼ διαβάζω ἓνα γράμμα [τῆς ἀλφαβήτου].
Ἐγὼ διαβάζω μιὰ λέξη.

Аз чета.
Аз чета една буква.
Аз чета една дума.

ἐγὼ διαβάζω μιὰ πρόταση
Ἐγὼ διαβάζω ἓνα γράμμα.
Ἐγὼ διαβάζω ἓνα βιβλίο.

Аз чета едно изречение.
Аз чета едно писмо.
Аз чета една книга.

ἐγὼ διαβάζω
ἐσὺ διαβάσεις
αὐτὸς διαβάσει

Аз чета.
Ти четеш.
Той чете.

ἐγὼ γράφω
Ἐγὼ γράφω ἓνα γράμμα [τῆς ἀλφαβήτου].
Ἐγὼ γράφω μιὰ λέξη.

Аз пиша.
Аз пиша една буква.
Аз пиша една дума.

ἐγὼ γράφω μία πρόταση
Ἐγὼ γράφω ἓνα γράμμα.
Ἐγὼ γράφω ἓνα βιβλίο.

Аз пиша едно изречение.
Аз пиша едно писмо.
Аз пиша една книга.

ἐγὼ γράφω
ἐσὺ γράφεις
αὐτὸς γράφει

Аз пиша.
Ти пишеш.
Той пише.

7 [ἑπτὰ]

Οἱ ἀριθμοὶ

7 [седем]

Числата

(ἐγὼ) μετράω:

ἕνα, δύο, τρία

(ἐγὼ) μετράω ὡς / μέχρι τὸ τρία.

Аз броя:

едно, две, три

Аз броя до три.

(ἐγὼ) συνεχίζω νὰ μετράω:

τέσσερα, πέντε, ἕξι,

ἑπτὰ, ὀκτώ, ἐννέα

Аз продължавам да броя:

четири, пет, шест,

седем, осем, девет

(ἐγὼ) μετράω.

(ἐσὺ) μετράς.

(αὐτὸς) μετράει.

Аз броя.

Ти броиш.

Той брои.

Ἐνα. Ὁ πρῶτος.

Δύο. Ὁ δεύτερος.

Τρία. Ὁ τρίτος.

Едно. Първи.

Две. Втори.

Три. Трети.

Τέσσερα. Ὁ τέταρτος.

Πέντε. Ὁ πέμπτος.

Ἑξι. Ὁ ἕκτος.

Четири. Четвърти.

Пет. Пети.

Шест. Шести.

Ἑπτὰ. Ὁ ἕβδομος.

Ὀκτώ. Ὁ ὀγδοος.

Ἐννέα. Ὁ ἕνατος.

Седем. Седми.

Осем. Осми.

Девет. Девети.

8 [ὀκτώ]

Ἡ ὥρα

8 [осем]

Часът

Μὲ συγχωρεῖτε!
Τί ὥρα εἶναι, παρακαλῶ;
Εὐχαριστῶ πολὺ.

Извинете!
Колко е часът, моля?
Много благодаря.

Ἡ ὥρα εἶναι μία. / Εἶναι μία ἡ ὥρα.
Ἡ ὥρα εἶναι δύο. / Εἶναι δύο ἡ ὥρα.
Ἡ ὥρα εἶναι τρεῖς. / Εἶναι τρεῖς ἡ ὥρα.

Часът е един.
Часът е два.
Часът е три.

Ἡ ὥρα εἶναι τέσσερις. / Εἶναι τέσσερις ἡ ὥρα.
Ἡ ὥρα εἶναι πέντε. / Εἶναι πέντε ἡ ὥρα.
Ἡ ὥρα εἶναι ἕξι. / Εἶναι ἕξι ἡ ὥρα.

Часът е четири.
Часът е пет.
Часът е шест.

Ἡ ὥρα εἶναι ἑπτὰ. / Εἶναι ἑπτὰ ἡ ὥρα.
Ἡ ὥρα εἶναι ὀκτώ. / Εἶναι ὀκτώ ἡ ὥρα.
Ἡ ὥρα εἶναι ἑννέα. / Εἶναι ἑννέα ἡ ὥρα.

Часът е седем.
Часът е осем.
Часът е девет.

Ἡ ὥρα εἶναι δέκα. / Εἶναι δέκα ἡ ὥρα.
Ἡ ὥρα εἶναι ἕντεκα. / Εἶναι ἕνδεκα ἡ ὥρα.
Ἡ ὥρα εἶναι δώδεκα. / Εἶναι δώδεκα ἡ ὥρα.

Часът е десет.
Часът е единайсет.
Часът е дванайсет.

Ἐνα λεπτὸ ἔχει ἑξήντα δευτερόλεπτα.
Μία ὥρα ἔχει ἑξήντα λεπτά.
Μία (ἡ)μέρα ἔχει εἴκοσι τέσσερις ὥρες.

Една минута има шейсет секунди.
Един час има шейсет минути.
Денонощието има двајсет и четири часа.

Οί ημέρες τῆς ἐβδομάδος

Дните на седмицата

ή Δευτέρα

понеделник

ή Τρίτη

вторник

ή Τετάρτη

сряда

ή Πέμπτη

четвъртък

ή Παρασκευή

петък

τὸ Σάββατο

събота

ή Κυριακή

неделя

ή ἐβδομάδα

седмица

απὸ τὴν Δευτέρα ἕως τὴν Παρασκευή

от понеделник до неделя

Ἡ πρώτη ἡμέρα εἶναι ἡ Δευτέρα.

Първият ден е понеделник.

Ἡ δεύτερη ἡμέρα εἶναι ἡ Τρίτη.

Вторият ден е вторник.

Ἡ τρίτη ἡμέρα εἶναι ἡ Τετάρτη.

Третият ден е сряда.

Ἡ τέταρτη μέρα εἶναι ἡ Πέμπτη.

Четвъртият ден е четвъртък.

Ἡ πέμπτη μέρα εἶναι ἡ Παρασκευή.

Петият ден е петък.

Ἡ ἕκτη μέρα εἶναι τὸ Σάββατο.

Шестият ден е събота.

Ἡ ἕβδομη μέρα εἶναι ἡ Κυριακή.

Седмият ден е неделя.

Ἡ ἐβδομάδα ἔχει ἑπτὰ ἡμέρες.

Седмицата има седем дни.

Δουλεύουμε μόνο τὶς πέντε ἡμέρες.

Ние работим само пет дни.

10 [δέκα]

Χθές – σήμερα – αύριο

10 [десет]

вчера – днес – утре

Χθές ήταν Σάββατο.

Χθές πήγα σινεμά.

Η ταινία ήταν ένδιαφέρουσα.

Вчера беше събота.

Вчера бях на кино.

Филмът беше интересен.

Сήμερα είναι Κυριακή.

Сήμερα, δέν δουλεύω.

Θά μείνω στο σπίτι.

Днес е неделя.

Днес не работя.

Аз оставам вкъщи.

Аύριο είναι Δευτέρα.

Аύριο δουλεύω πάλι.

Дουλεύω στο γραфеіо.

Утре е понеделник.

В понеделник аз отново работя.

Аз работя в офис.

Ποіός είναι αυτός;

Αυτός είναι ο Πέτρος.

Ο Πέτρος είναι φοιτητής.

Кой е това?

Това е Петер.

Петер е студент.

Ποіά είναι αυτή;

Αυτή είναι ή Μάρθα.

Η Μάρθα είναι γραμματέας.

Кой е това?

Това е Марта.

Μарта е секретарка.

Ο Πέτρος και ή Μάρθα είναι φίλοι.

Ο Πέτρος είναι ο φίλος της Μάρθας.

Η Μάρθα είναι ή φίλη του Πέτρου.

Петер и Марта са приятели.

Петер е приятелят на Марта.

Μарта е приятелката на Петер.

11 [ἕνδεκα]

Οἱ μῆνες

11 [одинайсет]

Месеците

ὁ Ἰανουάριος	януари
ὁ Φεβρουάριος	февруари
ὁ Μάρτιος	март
ὁ Ἀπρίλιος	април
ὁ Μάιος	май
ὁ Ἰούνιος	юни

Αὐτοὶ εἶναι ἕξι μῆνες.

Ἰανουάριος, Φεβρουάριος, Μάρτιος,
Ἀπρίλιος, Μάιος καὶ Ἰούνιος

Това са шест месеца.

януари, февруари, март,
април, май и юни.

ὁ Ἰούλιος	юли
ὁ Αὐγουστος	август
ὁ Σεπτέμβριος	септември
ὁ Ὀκτώβριος	октомври
ὁ Νοέμβριος	ноември
ὁ Δεκέμβριος	декември

Αὐτοὶ εἶναι ἐπίσης ἕξι μῆνες.

Ἰούλιος, Αὐγουστος, Σεπτέμβριος,
Ὀκτώβριος, Νοέμβριος καὶ Δεκέμβριος.

Това са шест месеца.

юли, август, септември,
октомври, ноември и декември.

Τὰ ποτὰ

Напитки

(ἐγὼ) πίνω τσάι.

(ἐγὼ) πίνω καφέ.

(ἐγὼ) πίνω μεταλλικὸ νερό.

Πίνεις τσάι μὲ λεμόνι;

Πίνεις τὸν καφέ μὲ ζάχαρη;

Πίνεις τὸ νερὸ μὲ πάγο;

Ἐδῶ γίνεται ἓνα πάρτυ.

Ὁ κόσμος πίνει σαμπάνια.

Ὁ κόσμος πίνει κρασί καὶ μπύρα.

Πίνεις ἀλκοόλ;

Πίνεις οὐϊσκι;

Πίνεις κόκα-κόλα μὲ ροῦμι;

Δὲν μοῦ ἀρέσει ἡ σαμπάνια.

Δὲν μοῦ ἀρέσει τὸ κρασί.

Δὲν μοῦ ἀρέσει ἡ μπύρα.

Στὸ μωρὸ ἀρέσει τὸ γάλα.

Στὸ παιδί ἀρέσει τὸ κακάο καὶ ὁ χυμὸς μήλου.

Στὴν γυναῖκα ἀρέσει ὁ χυμὸς πορτοκάλι
καὶ τὸ γκραίηπ φρουτ.

Аз пия чай.

Аз пия кафе.

Аз пия минерална вода.

Пиеш ли чай с лимон?

Пиеш ли кафе със захар?

Пиеш ли вода с лед?

Тук има парти.

Хората пият шампанско.

Хората пият вино и бира.

Пиеш ли алкохол?

Пиеш ли уиски?

Пиеш ли кола с ром?

Аз не обичам шампанско.

Аз не обичам вино.

Аз не обичам бира.

Бебето обича мляко.

Детето обича какао и ябълков сок.

Жената обича портокалов сок и сок от
грейпфрут.

Δραστηριότητες

13 [тринайсет]

Дейности

Τί κάνει ή Μάρθα;
Δουλεύει στò γραφεῖο.
Δουλεύει στὸν ὑπολογιστή.

Какво прави Марта?
Тя работи в офис.
Тя работи на компютъра.

Ποῦ εἶναι ή Μάρθα;
Στὸ σινεμά.
Βλέπει μιὰ καινούργια ταινία.

Къде е Марта?
На кино.
Тя гледа филм.

Τί κάνει ό Πέτρος;
Σπουδάζει στὸ πανεπιστήμιο.
Σπουδάζει γλῶσσες.

Какво прави Петер?
Той следва в университета.
Той учи езици.

Ποῦ εἶναι ό Πέτρος;
Στὴν καφετέρια.
Πίνει καφέ.

Къде е Петер?
В кафенето.
Той пие кафе.

Ποῦ τοῦς ἀρέσει νὰ πηγαίνουν;
Σὲ συναυλίες.
Τοῦς ἀρέσει νὰ ἀκοῦν[ε] μουσική.

Те къде обичат да ходят?
На концерт.
Те обичат да слушат музика.

Ποῦ δὲν τοῦς ἀρέσει νὰ πηγαίνουν;
Στὴν ντίσκο.
Δὲν τοῦς ἀρέσει ό χορός.

Те къде не обичат да ходят?
В дискотеката.
Те не обичат да танцуват.

Τὰ χρώματα

Цветовете

Τὸ χιόνι εἶναι λευκό.

Ὁ ἥλιος εἶναι κίτρινος.

Τὸ πορτοκάλι εἶναι πορτοκαλί.

Τὸ κεράσι εἶναι κόκκινο.

Ὁ οὐρανὸς εἶναι γαλανός.

Τὸ γρασίδι εἶναι πράσινο.

Τὸ χῶμα εἶναι καφέ.

Τὸ σύννεφο εἶναι γκρι[ζο].

Τὰ λάστιχα εἶναι μαῦρα.

Τί χρώμα ἔχει τὸ χιόνι; Λευκό.

Τί χρώμα ἔχει ὁ ἥλιος; Κίτρινο.

Τί χρώμα ἔχει τὸ πορτοκάλι; Πορτοκαλί.

Τί χρώμα ἔχει τὸ κεράσι; Κόκκινο.

Τί χρώμα ἔχει ὁ οὐρανός; Μπλέ.

Τί χρώμα ἔχει τὸ γρασίδι; Πράσινο.

Τί χρώμα ἔχει τὸ χῶμα; Καφέ.

Τί χρώμα ἔχει τὸ σύννεφο; Γκρι[ζο].

Τί χρώμα ἔχουν τὰ λάστιχα; Μαῦρο.

Снегът е бял.

Слънцето е жълто.

Портокалът е оранжев.

Черешата е червена.

Небето е синьо.

Тревата е зелена.

Пръстта е кафява.

Облакът е сив.

Автомобилните гуми са черни.

Какъв цвят е снегът? Бял.

Какъв цвят е слънцето? Жълт.

Какъв цвят е портокалът? Оранжев.

Какъв цвят е черешата? Червен.

Какъв цвят е небето? Син.

Какъв цвят е тревата? Зелен.

Какъв цвят е пръстта? Кафяв.

Какъв цвят е облакът? Сив.

Какъв цвят са гумите? Черен.

15 [δεκαπέντε]

Φρούτα και τρόφιμα

15 [петнайсет]

Πλοдове и хранителни продукти

Έχω μία φράουλα.

Έχω ένα ακτινίδιο κι ένα πεπόνι.

Έχω ένα πορτοκάλι και ένα γκράιηπ φρουτ.

Έχω ένα μήλο και ένα μάγγο.

Έχω μία μπανάνα και έναν ανανά.

Φτιάχνω μια φρουτοσαλάτα.

Τρώω μία φέτα ψωμί.

Τρώω μία φέτα ψωμί με βούτυρο.

Τρώω μία φέτα ψωμί με βούτυρο και μαρμελάδα.

Τρώω ένα σάντουιτς.

Τρώω ένα σάντουιτς με μαργαρίνη.

Τρώω ένα σάντουιτς με μαργαρίνη και ντομάτα.

Χρειαζόμαστε ψωμί και ρύζι.

Χρειαζόμαστε ψάρι και μπριζόλες.

Χρειαζόμαστε πίτσα και μακαρόνια.

Τί άλλο χρειαζόμαστε;

Χρειαζόμαστε καρότα και ντομάτες,
για την σούπα.

Πού υπάρχει σουπερ μάρκετ;

Имам една ягода.

Имам едно киви и една диня.

Имам един портокал и един грейпфрут.

Има една ябълка и едно манго.

Има един банан и един ананас.

Аз правя плодова салата.

Аз ям препечена филия.

Аз ям препечена филия с масло.

Аз ям препечена филия с масло и мармалад.

Аз ям сандвич.

Аз ям сандвич с маргарин.

Аз ям сандвич с маргарин и домати.

Трябват ни хляб и ориз.

Трябват ни риба и месо за скара.

Трябват ни пица и спагети.

Какво още ни трябва?

Трябват ни моркови и домати за супата.

Къде има супермаркет?

Οί εποχές και ο καιρός

16 [шестнайсет]

Сезоните и времето

Αὐτὲς εἶναι οἱ ἐποχές:

Ἡ ἀνοιξη, τὸ καλοκαῖρι,
τὸ φθινόπωρο καὶ ὁ χειμῶνας.

Τὸ καλοκαῖρι εἶναι ζεστό.

Τὸ καλοκαῖρι λάμπει ὁ ἥλιος.
Τὸ καλοκαῖρι, μᾶς ἀρέσει νὰ πηγαίνουμε
περίπατο.

Ὁ χειμῶνας εἶναι κρύος.

Τὸν χειμῶνα, χιονίζει ἢ βρέχει.
Τὸν χειμῶνα, μᾶς ἀρέσει νὰ μένουμε στὸ σπίτι.

Κάνει κρύο.

Βρέχει.

Φυσάει.

Κάνει ζέστη.

Ἴχει ἥλιο / λιακάδα.

Ἴχει λίγη συννεφιά.

Τί καιρὸ κάνει σήμερα;

Σήμερα κάνει κρύο.

Σήμερα κάνει ζέστη.

Τова са сезоните:

пролет, лято,
есен и зима.

Лятото е горещо.

През лятото слънцето грее.

През лятото ние с удоволствие се разхождаме.

Зимата е студена.

През зимата вали сняг или дъжд.

През зимата обичаме да стоим вкъщи.

Студено е.

Вали дъжд.

Духа вятър.

Топло е.

Слънчево е.

Ясно е.

Какво е времето днес?

Днес е студено.

Днес е топло.

17 [δεκαεπτὰ]

Στὸ σπίτι

17 [седемнайсет]

Вкъщи

Ἐδῶ εἶναι τὸ σπίτι μας.
[Ε]πάνω εἶναι ἡ σκεπή.
Κάτω εἶναι τὸ ὑπόγειο.

Тук е нашата къща.
Горе е покривът.
Долу е мазето.

Στὸ πίσω μέρος τοῦ σπιτιοῦ εἶναι ἕνας κήπος.
Μπροστὰ ἀπὸ τὸ σπίτι, εἶναι ἕνας μικρὸς δρόμος.
Δίπλα στὸ σπίτι, εἶναι δέντρα.

Зад къщата има градина.
Пред къщата няма улица.
До къщата има дървета.

Ἐδῶ εἶναι τὸ σπίτι μου.
Ἐδῶ εἶναι ἡ κουζίνα καὶ τὸ μπάνιο.
Ἐκεῖ εἶναι τὸ σαλόνι καὶ τὸ ὑπνοδωμάτιο.

Тук е моето жилище.
Тук са кухнята и банята.
Там са всекидневната и спалнята.

Ἡ κεντρικὴ πόρτα εἶναι κλειστή.
Τὰ παράθυρα, ὅμως, εἶναι ἀνοιχτά.
Κάνει ζέστη σήμερα.

Входната врата е затворена.
Но прозорците са отворени.
Днес е горещо.

Πᾶμε στὸ σαλόνι.
Ἐκεῖ εἶναι ἕνας καναπὲς καὶ μία πολυθρόνα.
Καθίστε!

Ние влизаме във всекидневната.
Там има диван и фотьойл / кресло.
Седнете!

Ἐκεῖ βρίσκεται ὁ ὑπολογιστής μου.
Ἐκεῖ βρίσκεται τὸ στερεοφωνικὸ μου.
Ἡ τηλεόραση εἶναι ὀλοκαίνουργια.

Там е моят компютър.
Там е моята стерео-уредба.
Телевизорът е съвсем нов.

18 [δεκαοκτώ]

**Ὁ καθαρισμός
τοῦ σπιτιοῦ**

18 [осемнайсет]

Почистване на къщата

Σήμερα εἶναι Σάββατο.

Σήμερα ἔχουμε χρόνο.

Σήμερα θὰ καθαρίσουμε τὸ σπίτι.

Θὰ καθαρίσω τὸ μπάνιο.

Ὁ ἄντρας μου θὰ πλύνει τὸ αὐτοκίνητο.

Τὰ παιδιὰ θὰ καθαρίσουν τὰ ποδήλατα.

Ἡ γιαγιά θὰ ποτίσει τὰ λουλούδια.

Τὰ παιδιὰ θὰ τακτοποιήσουν τὸ δωμάτιο.

Ὁ ἄντρας μου θὰ τακτοποιήσει τὸ γραφεῖο του.

Θὰ βάλω τὰ ροῦχα στὸ πλυντήριο.

Θὰ ἀπλώσω τὰ ροῦχα.

Θὰ σιδερώσω τὰ ροῦχα.

Τὰ παράθυρα εἶναι βρώμικα.

Τὸ πάτωμα εἶναι βρώμικο.

Τὰ πιάτα εἶναι βρώμικα.

Ποῖός θὰ καθαρίσει τὰ παράθυρα;

Ποῖός θὰ βάλει ἠλεκτρικὴ σκούπα;

Ποῖός θὰ πλύνει τὰ πιάτα;

Днес е неделя.

Днес ние имаме време.

Днес ние чистим жилището.

Аз чистя банята.

Моят мъж мие колата.

Децата чистят велосипедите / колелата.

Баба полива цветята.

Децата разтребват детската стая.

Моят мъж разтребва бюрото си.

Аз слагам прането в пералнята.

Аз простирам прането.

Аз гладя прането.

Прозорците са мръсни.

Подът е мръсен.

Съдовете са мръсни.

Кой чисти прозорците?

Кой чисти с прахосмукачката?

Кой мие съдовете?

Στήν κουζίνα

В кухнята

Έχεις καινούργια κουζίνα;
Τί θέλεις νά μαγειρέψεις σήμερα;
Μαγειρεύεις με ηλεκτρικό ρεύμα ή με φυσικό
αέριο;

Νά κόψω τὰ κρεμμύδια;
Νά καθαρίσω τὶς πατάτες;
Νά πλύνω τὴν σαλάτα;

Ποῦ εἶναι τὰ ποτήρια;
Ποῦ εἶναι τὰ πιάτα;
Ποῦ εἶναι τὰ μαχαιροπήρουνα;

Έχεις ἀνοιχτήρι κονσέρβας;
Έχεις ἀνοιχτήρι μπουκαλιών;
Έχεις τίρ-μπουσόν;

Σὲ αὐτὴν τὴν κατσαρόλα θὰ φτιάξεις τὴν σούπα;
Σὲ αὐτὸ τὸ τηγάνι θὰ τηγανίσεις τὸ ψάρι;
Σὲ αὐτὴν τὴν ψησταριά θὰ ψήσεις τὰ λαχανικά;

Θὰ στρώσω τὸ τραπέζι.
Έδῶ εἶναι τὰ μαχαίρια, τὰ πηρούνια
καὶ τὰ κουτάλια.
Έδῶ εἶναι τὰ ποτήρια, τὰ πιάτα
καὶ οἱ χαρτοπετσέτες.

Νова кухня ли имаш?
Какво искаш да сготвиш днес?
На електрическа печка ли готвиш или на газ?

Да нарежа ли лука?
Да обеля ли картофите?
Да измия ли салатата?

Къде са чашите?
Къде са съдовете?
Къде са приборите?

Имаш ли отварачка за консерви?
Имаш ли отварачка за бутилки?
Имаш ли тирбушон?

В тази тенджера ли ще готвиш супата?
В този тиган ли ще пържиш рибата?
На тази скара ли ще печеш зеленчуците?

Аз слагам масата.
Това са ножовете, вилиците и лъжиците.
Това са чашите, чиниите и салфетките.

Κουβεντούλα (α')

Κρατῆκ ραζγοβορ 1

Βολευθεῖτε!

Σὰν στὸ σπῖτι σας.
Τί θὰ θέλατε νὰ πιεῖτε;

Ἀγαπᾶτε τὴν μουσική;
Μοῦ ἀρέσει ἡ κλασσική μουσική.
Ἐδῶ εἶναι τὰ σῆ-ντῆ μου.

Παίζετε κανένα ὄργανο;
Ἐδῶ εἶναι ἡ κιθάρα μου.
Σᾶς ἀρέσει νὰ τραγουδάτε;

Ἔχετε παιδιὰ;
Ἔχετε σκυῶλο;
Ἔχετε γάτα;

Ἐδῶ εἶναι τὰ βιβλία μου.
Τώρα διαβάζω αὐτὸ τὸ βιβλίο.
Τί σᾶς ἀρέσει νὰ διαβάζετε;

Σᾶς ἀρέσει νὰ πηγαίνετε σὲ συναυλίες;
Σᾶς ἀρέσει νὰ πηγαίνετε στὸ θέατρο;
Σᾶς ἀρέσει νὰ πηγαίνετε στὴν ὄπερα;

Ναстанете се удобно!

Чувствайте се като у дома си!
Какво желаете за пиене?

Обичате ли музика?
Аз харесвам класическа музика.
Това са моите компактдискове.

Свирите ли на нещо?
Това е моята китара.
Обичате ли да пеете?

Имате ли деца?
Имате ли куче?
Имате ли котка?

Това са моите книги.
Тῆкмо чета тази книга.
Какво обичате да четете?

Обичате ли да ходите ли на концерт?
Обичате ли да ходите ли на театър?
Обичате ли да ходите ли на опера?

21 [εἴκοσι ἓνα]

Κουβεντούλα (β)

21 [два̀йсет и едно]

Κρατῆκ ραζγοβορ 2

Ἀπο ποῦ εἶστε;

Ἀπο τὴν Βασιλεία.

Ἡ Βασιλεία βρίσκειται στὴν Ἑλβετία.

Откъ̀де сте?

От Базел.

Базел се намира в Швейцария.

Νὰ σὰς συστήσω τὸν κύριο Μύλλερ;

Εἶναι ἀλλοδαπός.

Μιλάει πολλὲς γλωσσες.

Μοже ли да Ви представя господин Μюлер?

Τοι е чужденец.

Τοι говори няколко езика.

Ἔρχεσθε πρώτη φορὰ ἐδῶ;

Ἦχι, ἤμουν(α) καὶ πέρσι ἐδῶ.

Ἀλλὰ μόνο γιὰ μία [έ]βδομάδα.

За пръв път ли сте тук?

Не, миналата година бях вече тук.

Но само за една седмица.

Πῶς σὰς φαίνεται ἡ χώρα μας;

Πολύ ωραία. Οἱ ἄνθρωποι εἶναι πολύ συμπαθεῖς.

Καὶ τὸ τοπίο μοῦ ἀρέσει.

Χаресва ли Ви при нас?

Μного. Χοрата са приятни.

И местността ми харесва.

Τί δουλειὰ κάνετε;

Εἶμαι μεταφραστής.

Μεταφράζω βιβλία.

Какъв / каква сте по професия?

Ἀз съм преводач / преводачка.

Ἀз превеждам книги.

Εἶστε μόνος / μόνη ἐδῶ;

Ἦχι, ἡ γυναῖκα μου / ὁ ἄντρας μου
εἶναι ἐπίσης ἐδῶ.

Καὶ ἐκεῖ εἶναι τὰ δύο μου παιδιά.

Сам / сама ли сте тук?

Не, моята жена / моят мъжът също е тук.

Ἀ там са двете ми деца.

Κουβεντούλα (γ)

22 [два̀йсет и две]

Κρατῆκ ραζγοβορ 3

Καπνίζετε;
Παλιότερα, ναί.
Αλλά τώρα, δὲν καπνίζω πιά.

Θὰ σὰς ἐνοχλήσει ἂν καπνίσω;
Ἵχι, σὲ καμμία περὶπτωση. / Ἵχι, καθόλου.
Δὲν μὲ ἐνοχλεῖ.

Θὰ πιεῖτε κάτι;
Ἵνα κονιάκ;
Ἵχι, προτιμῶ μιὰ μπύρα.

Ταξιδεύετε πολὺ;
Ναί· τὶς περισσότερες φορὲς
εἶναι ἐπαγγελματικὰ ταξείδια.
Αλλά τώρα εἶμαστε ἐδῶ γιὰ διακοπές.

Τί ζέστη!
Ναί, σήμερα πράγματι κάνει πολλὴ ζέστη.
Ἄς βγοῦμε στὸ μπαλκόνι.

Αὔριο θὰ γίνεи ἐδῶ ἕνα πάρτυ.
Θὰ ἔρθετε καὶ ἐσεῖς;
Ναί, εἶμαστε καὶ ἐμεῖς καλεσμένοι.

Пушите ли?
По-рано да.
Но сега вече не пуша.

Пречи ли Ви, ако аз пуша?
Не, вῶобще не.
Това не ми пречи.

Ще пиете ли нещо?
Един коняк?
Не, предпочитам бира.

Пътувате ли много?
Да, обикновено в командировка.
Но сега сме тук на почивка.

Каква жега!
Да, днес наистина е горещо.
Да излезем на балкона.

Утре тук ще има парти.
Ще дойдете ли и Вие?
Да, ние също сме поканени.

Μαθαίνω ξένες γλώσσες

Изучаване на чужди езици

Ποῦ μάθατε [τὰ] ἰσπανικά;

Ξέρετε καὶ πορτογαλικά;

Ναί, καὶ ξέρω ἐπίσης καὶ λίγα ἰταλικά.

Νομίζω πὼς μιλάτε πολὺ καλά.

Οἱ γλώσσες μοιάζουν ἀρκετὰ μεταξύ τους.

Καταλαβαίνω καλὰ αὐτὲς τὶς γλώσσες.

Τὸ νὰ μιλᾷς καὶ νὰ γράφεις εἶναι, ὅμως, δύσκολο.

Κάνω ἀκόμα πολλὰ λάθη.

Σὰς παρακαλῶ, νὰ μὲ διορθώνετε πάντα.

Ἡ ἀρθρωσὴ σας εἶναι ἀρκετὰ καλή.

Ἔχετε μία μικρὴ προφορά.

Μπορεῖ νὰ καταλάβει κανεὶς ἀπὸ ποῦ εἴσθε.

Ποιά εἶναι ἡ μητρικὴ σας γλώσσα;

Παρακολουθεῖτε μαθήματα ξένων γλωσσῶν;

Ποιό βιβλίο χρησιμοποιεῖτε;

Αὐτὴν τὴν στιγμή, δὲν θυμᾶμαι πὼς λέγεται.

Δὲν μπορῶ νὰ θυμηθῶ τὸν τίτλο.

Τὸν ἔχω ξεχάσει.

Κъде сте учили испански?

Μοжете ли да говорите и португалски?

Да, говоря и малко италиански.

Мисля, че говорите много добре.

Езиците са доста близки.

Аз мога да ги разбирам добре.

Но говоренето и писането са трудни.

Все още правя много грешки.

Моля, поправяйте ме винаги.

Произношението Ви е много добро.

Имате слаб акцент.

Разбира се откъде сте.

Какъв е майчиният Ви език?

Посещавате ли езиков курс?

Κοι учебник използвате?

В момента не зная как се казва.

Не се сещам за заглавието.

Забравих го.

Τὸ ραντεβοῡ

24 [два̀йсет и четири]

Уговорка

Ἐχασες τὸ λεωφορεῖο;
Σὲ περιμένω ἐδῶ καὶ μισὴ ὥρα.
Δὲν ἔχεις κινητὸ μαζύ σου;

Τὴν ἐπόμενη φορὰ νὰ εἶσαι συνεπής!
Τὴν ἐπόμενη φορὰ πᾶρε ταξί!
Τὴν ἐπόμενη φορὰ πάρε μαζύ σου ὀμπρέλλα!

Αὔριο ἔχω ρεπό.
Θὰ συναντηθοῦμε αὔριο;
Λυπᾶμαι· αὔριο δὲν μπορῶ.

Ἐχεις κανονίσει τίποτε γιὰ αὐτὸ τὸ
σαββατοκύριακο;
Ἢ μήπως ἔχεις ἤδη ραντεβοῡ μὲ κανέναν;
Προτείνω νὰ συναντηθοῦμε τὸ σαββατοκύριακο.

Πᾶμε γιὰ πικνίκ;
Πᾶμε βόλτα στὴν παραλία;
Πᾶμε βόλτα στὸ βουνό;

Θὰ περάσω νὰ σὲ πάρω ἀπὸ τὸ γραφεῖο.
Θὰ περάσω νὰ σὲ πάρω ἀπὸ τὸ σπίτι.
Θὰ περάσω νὰ σὲ πάρω ἀπὸ τὴν στάση
τοῦ λεωφορείου.

Автобуса ли изпусна?
Аз те чаках половин час.
Нямаш ли мобилен телефон със себе си?

Следващия път бѣди точен / точна!
Следващия път вземи такси!
Следващия път вземи чадър със себе си!

Утре съм свободен / свободна.
Да се срещнем утре?
Съжалявам, утре не става.

Имаш ли нещо предвид за края на
седмицата?
Или вече имаш уговорка?
Предлагам да се срещнем в края на
седмицата.

Да направим пикник?
Да отидем на плажа?
Да отидем в планината?

Ще те взема от офиса.
Ще те взема от къщи.
Ще те взема от автобусната спирка.

Στὴν πόλη

25 [два̀йсет и пет]

В града

Θέλω νὰ πάω στὸν σταθμὸ τοῦ τραίνου.

Θέλω νὰ πάω στὸ ἀεροδρόμιο.

Θέλω νὰ πάω στὸ κέντρο τῆς πόλης.

Бих искал / искала да отида на гарата.

Бих искал / искала да отида на летището.

Бих искал / искала да отида в центъра на града.

Πῶς θὰ πάω στὸν σταθμὸ τοῦ τραίνου;

Πῶς θὰ πάω στὸ ἀεροδρόμιο;

Πῶς θὰ πάω στὸ κέντρο τῆς πόλης;

Как да стигна до гарата?

Как да стигна до летището?

Как да стигна до центъра на града?

Χρειάζομαι ἓνα ταξί.

Χρειάζομαι ἓναν χάρτη τῆς πόλης.

Χρειάζομαι ξενοδοχεῖο.

Трябва ми такси.

Трябва ми карта на града.

Трябва ми хотел.

Θὰ ἤθελα νὰ νοικιάσω ἓνα αὐτοκίνητο.

Ὅριστε ἡ πιστωτικὴ μου κάρτα.

Ὅριστε τὸ δίπλωμά μου.

Бих искал / искала да наема кола.

Ето кредитната ми карта.

Ето шофьорската ми книжка.

Τί μπορεῖ νὰ δει κανεὶς στὴν πόλη;

Πηγαίνετε στὴν παλιὰ πόλη.

Κάντε μιὰ περιήγηση στὴν πόλη.

Какво може да се види в града?

Идете в стария град.

Направете обиколка на града.

Πηγαίνετε στὸ λιμάνι.

Κάντε μιὰ περιήγηση στὸ λιμάνι.

Ποιὰ ἄλλα αξιοθέατα ὑπάρχουν;

Идете на пристанището.

Направете обиколка на пристанището.

Какви други забележителности има ?

Στὴν φύση

26 [два̀йсет и шест]

Сред природата

Вλέπεις τὸν πῦργο ἐκεῖ πέρα;
Вλέπεις τὸ βουνὸ ἐκεῖ πέρα;
Вλέπεις τὸ χωριὸ ἐκεῖ πέρα;

Вλέπεις τὸ ποτάμι ἐκεῖ πέρα;
Вλέπεις τὴν γέφυρα ἐκεῖ πέρα;
Вλέπεις τὴν λίμνη ἐκεῖ πέρα;

Ἐκεῖνο ἐκεῖ τὸ πουλί μου ἀρέσει.
Ἐκεῖνο ἐκεῖ τὸ δέντρο μου ἀρέσει.
Ἐκεῖνη ἐκεῖ ἡ πέτρα μου ἀρέσει.

Ἐκεῖνο ἐκεῖ τὸ πάρκο μου ἀρέσει.
Ἐκεῖνος ἐκεῖ ὁ κῆπος μου ἀρέσει.
Ἐκεῖνο ἐκεῖ τὸ λουλουδι μου ἀρέσει.

(Αὐτὸ) τὸ βρίσκω ὄμορφο.
(Αὐτὸ) τὸ βρίσκω ἐνδιαφέρον.
(Αὐτὸ) τὸ βρίσκω ὑπέροχο.

(Αὐτὸ) τὸ βρίσκω ἀπαίσιο.
(Αὐτὸ) τὸ βρίσκω βαρετό.
(Αὐτὸ) τὸ βρίσκω φοικτό.

Виждаш ли кулата там?
Виждаш ли върха там?
Виждаш ли селото там?

Виждаш ли реката там?
Виждаш ли моста там?
Виждаш ли езерото там?

Птичката ей там ми харесва.
Дървото ей там ми харесва.
Скалата тук ми харесва.

Паркът ей там ми харесва.
Градината ей там ми харесва.
Цветето тук ми харесва.

Според мен това е хубаво.
Според мен това е интересно.
Според мен това е прекрасно.

Според мен това е грозно.
Според мен това е скучно.
Според мен това е ужасно.

Στὸ ξενοδοχεῖο – ἡ ἀφιξη

27 [два́йсет и седем]

В хотела – Пристигане

Ἔχετε ἐλεύθερο δωμάτιο;
Ἔχω κρατήσει ἓνα δωμάτιο.
Τὸ ὄνομά μου εἶναι Μύλλερ.

Имате ли свободна стая?
Аз запазих стая.
Името ми е Мюлер.

Χρειάζομαι ἓνα μονόκλινο δωμάτιο.
Χρειάζομαι ἓνα δίκλινο δωμάτιο.
Πόσο κοστίζει ἡ διανυκτέρευση;

Трябва ми единична стая.
Трябва ми двойна стая.
Колко струва стаята за една нощ?

Θὰ ἤθελα ἓνα δωμάτιο μὲ μπάνιο.
Θὰ ἤθελα ἓνα δωμάτιο μὲ ντούς.
Μπορῶ νὰ δῶ τὸ δωμάτιο;

Бих желал / желала стая с баня.
Бих желал / желала стая с душ.
Може ли да видя стаята?

Ἐπάρχει ἐδῶ γκαράζ;
Ἐπάρχει ἐдῶ χρηματοκιβώτιο;
Ἐπάρχει ἐдῶ φάξ;

Има ли тук гараж?
Има ли тук сейф?
Има ли тук факс?

Ἐντάξει, θὰ τὸ κλείσω τὸ δωμάτιο.
Ὅριστε τὰ κλειδιά.
Αὐτὲς εἶναι οἱ ἀποσκευές μου.

Добре, ще взема стаята.
Ето ключовете.
Това е багажат ми.

Τί ὥρα серβίρεται τὸ πρωινό;
Τί ὥρα серβίρεται τὸ μεσημεριανό;
Τί ὥρα серβίρεται τὸ βραδυνό;

В колко часа е закуската?
В колко часа е обядът?
В колко часа е вечерята?

28 [εἴκοσι ὀκτώ]

**Στὸ ξενοδοχεῖο –
ή ἔκφραση παραπόνων**

28 [два̀йсет и осем]

В хотела – Оплакване

Τὸ ντοὺς δὲν λειτουργεῖ.
Δὲν ὑπάρχει ζεστὸ νερό.
Μπορεῖτε νὰ τὸ φτειάξετε;

Στὸ δωμάτιο δὲν ὑπάρχει τηλέφωνο.
Στὸ δωμάτιο δὲν ὑπάρχει τηλεόραση.
Τὸ δωμάτιο δὲν ἔχει μπαλκόνι.

Στὸ δωμάτιο ὑπάρχει πολλή φασαρία.
Τὸ δωμάτιο εἶναι πολὺ μικρό.
Τὸ δωμάτιο εἶναι πολὺ σκοτεινό.

Ἡ θέρμανση δὲν λειτουργεῖ.
Τὸ κλιματιστικὸ δὲν λειτουργεῖ.
Ἡ τηλεόραση ἔχει χαλάσει.

Αὐτὸ δὲν μοῦ ἀρέσει.
Αὐτὸ εἶναι πολὺ ἀκριβὸ γιὰ μένα.
Ἔχετε κάτι πιὸ φτηνὸ / τίποτε φθηνότερο;

Ἦνυπάρχει ἐδῶ κοντὰ ξενῶνας νεότητας;
Ἦνυπάρχει ἐδῶ κοντὰ πανσιόν;
Ἦνυπάρχει ἐδῶ κοντὰ ἑστιατόριο;

Душгът не работи.

Топлата вода не тече.

Μοже ли да отстраните повредата?

В стаята няма телефон.

В стаята няма телевизор.

Стаята няма балкон.

Стаята е твърде шумна.

Стаята е твърде малка.

Стаята е твърде тъмна.

Парното не работи.

Климатикът не работи.

Телевизорът е повреден.

Τοва не ми харесва.

Τвърде скъпо е за мен.

Имате ли нещо по-евтино?

Има ли тук наблизо младежка туристическа спалня?

Има ли тук наблизо пансион?

Има ли тук наблизо ресторант?

Στὸ ἐστιατόριο (α')

29 [два̀йсет и девет]

В ресторанта 1

Εἶναι ἐλεύθερο τὸ τραπέζι;
Θὰ ἤθελα τὸ μενού, παρακαλῶ.
Τί θὰ συνιστοῦσατε / προτεῖνατε;

Θὰ ἤθελα μία μύρα.
Θὰ ἤθελα ἓνα μεταλλικὸ νερό.
Θὰ ἤθελα ἓναν χυμὸ πορτοκάλι.

Θὰ ἤθελα ἓναν καφέ.
Θὰ ἤθελα ἓναν καφέ μὲ γάλα.
Μὲ ζάχαρη, παρακαλῶ.

Θὰ ἤθελα ἓνα τσάι.
Θὰ ἤθελα ἓνα τσάι μὲ λεμόνι.
Θὰ ἤθελα ἓνα τσάι μὲ γάλα.

Ἔχετε τσιγάρα;
Ἔχετε ἓνα σταχτοδοχεῖο;
Ἔχετε φωτιά;

Δὲν ἔχω πηροῦνι.
Δὲν ἔχω μαχαῖρι.
Δὲν ἔχω κουτάλι.

Μасата свободна ли е?
Бих желал / желала менюто, моля.
Какво ще ми препоръчате?

Бих искал / искала една бира.
Бих искал / искала една минерална вода.
Бих искал / искала един портокалов сок.

Бих искал / искала едно кафе.
Бих искал / искала едно кафе с мляко.
Със захар, моля.

Бих искал / искала един чай.
Бих искал / искала чай с лимон.
Бих искал / искала един чай с мляко.

Имате ли цигари?
Имате ли пепелник?
Имате ли огънче?

Нямам вилица.
Нямам нож.
Нямам лъжица.

30 [τριάντα]

Στὸ ἐστιατόριο (β')

30 [τрийсет]

В ресторанта 2

Ἐναν χυμὸ μήλου, παρακαλῶ.

Μία λεμονάδα, παρακαλῶ.

Ἐναν τοματοχυμὸ, παρακαλῶ.

Един ябълков сок, моля.

Една лимонада, моля.

Един доматиен сок, моля.

Θὰ ἤθελα ἓνα ποτῆρι κόκκινο κρασί.

Θὰ ἤθελα ἓνα ποτῆρι λευκὸ κρασί.

Θὰ ἤθελα ἓνα μπουκάλι шамπάνια.

Бих искал / искала чаша червено вино.

Бих искал / искала чаша бяло вино.

Бих искал / искала чаша бутилка шампанско.

Σοῦ ἀρέσει τὸ ψάρι;

Σοῦ ἀρέσει τὸ βοδινὸ κρέας;

Σοῦ ἀρέσει τὸ χοιρινὸ κρέας;

Обичаш ли риба?

Обичаш ли говеждо месо?

Обичаш ли свинско месо?

Θὰ ἤθελα κάτι χωρὶς κρέας.

Θὰ ἤθελα μία μερίδα λαχανικά.

Θὰ ἤθελα κάτι γρήγορο.

Бих искал / искала нещо без месо.

Бих искал / искала плато със зеленчуци.

Бих искал / искала нещо, което се приготвя бързо.

Θὰ τὸ θέλατε μὲ ρύζι;

Θὰ τὸ θέλατε μὲ χυλοπῆτες;

Θὰ τὸ θέλατε μὲ πατάτες;

Желаете ли това с ориз?

Желаете ли това с паста?

Желаете ли това с картофи?

Αὐτὴ ἡ γεύση δὲν μοῦ ἀρέσει.

Τὸ φαγητὸ εἶναι κρύο.

Αὐτὸ δὲν τὸ παρήγγειλα.

Τοва не е вкусно.

Храната е студена.

Не съм поръчвал / поръчвала това.

31 [τριάντα ένα]

Στὸ ἐστιατόριο (γ')

31 [трийсет и едно]

В ресторанта 3

Θὰ ἤθελα ἓνα ὀρεκτικό.

Θὰ ἤθελα μία σαλάτα.

Θὰ ἤθελα μιὰ σούπα.

Бих искал / искала предястие.

Бих искал / искала салата.

Бих искал / искала супа.

Θὰ ἤθελα ἐπιδόρπιο.

Θὰ ἤθελα ἓνα παγωτὸ μὲ σαντιγύ.

Θὰ ἤθελα φρούτα ἢ τυρί.

Бих искал / искала десерт.

Бих искал / искала сладолед със сметана.

Бих искал / искала плодове или сирене.

Θὰ θέλαμε νὰ πάροουμε πρωϊνό.

Θὰ θέλαμε νὰ φᾶμε μεσημεριανό.

Θὰ θέλαμε νὰ φᾶμε βραδυνό.

Искаме да закусим.

Искаме да обядваме.

Искаме да вечеряме.

Τί θὰ θέλατε γιὰ πρωϊνό;

Ψωμί μὲ μαρμελάδα καὶ μέλι;

Ψωμί μὲ λουκάνικο καὶ τυρί;

Какво желаете за закуска?

Хлебчета с мармалад и мед?

Печени филийки със салам и сирене?

Ἐνα βραστό αὐγό;

Ἐνα αὐγὸ μάτι;

Μία ὀμελέττα;

Сварено яйце?

Яйце на очи?

Омлет?

Ἐνα γιאוῦρτι, παρακαλῶ.

Λίγο ἀλάτι καὶ πιπέρι, παρακαλῶ.

Ἐνα ποτῆρι νερό, παρακαλῶ.

Моля, още едно кисело мляко.

Моля, още сол и черен пипер.

Моля, още една чаша вода.

Στὸ ἐστιατόριο (δ')

32 [трийсет и две]

В ресторанта 4

Μία μερίδα πατάτες τηγανητὲς μὲ κέτσαπ.

Καὶ δύο μερίδες μὲ μαγιονέζα.

Καὶ τρεῖς μερίδες τηγανητὸ λουκάνικο
μὲ μουστάρδα.

Τί λαχανικὰ ἔχετε;

Ἔχετε φασόλια;

Ἔχετε κουνουπίδι;

Μοῦ ἀρέσει τὸ καλαμπόκι.

Μοῦ ἀρέσουν τὰ ἀγγούρια.

Μοῦ ἀρέσουν οἱ ντομάτες.

Σᾶς ἀρέσουν καὶ ἐσᾶς τὰ πράσα;

Σᾶς ἀρέσει καὶ ἐσᾶς τὸ ξινολάχανο;

Σᾶς ἀρέσουν καὶ ἐσᾶς οἱ φακές;

Σοῦ ἀρέσουν καὶ σένα τὰ καρότα;

Σοῦ ἀρέσουν καὶ σένα τὰ μπρόκολα;

Σοῦ ἀρέσει καὶ σένα ἡ πάπρικα;

Δὲν μοῦ ἀρέσουν τὰ κρεμμύδια.

Δὲν μοῦ ἀρέσουν οἱ ἐλιές.

Δὲν μοῦ ἀρέσουν τὰμανιτάρια.

Εдна порция пържени картофи с кетчуп.

И две порции с майонеза.

И три порции печени наденички с горчица.

Какви зеленчуци имате?

Имате ли зелен боб?

Имате ли цветно зеле?

Аз обичам царевица.

Аз обичам краставици.

Аз обичам домати.

И Вие ли обичате чесън?

И Вие ли обичате кисело зеле?

И Вие ли обичате леща?

И ти ли обичаш моркови?

И ти ли обичаш броколи?

И ти ли обичаш пипер?

Аз не обичам лук.

Аз не обичам маслини.

Аз не обичам гъби.

Στὸν σταθμὸ τοῦ τραίνου

33 [трийсет и три]

На гарата

Πότε φεύγει τὸ ἐπόμενο τραῖνο
γιὰ Βερολῖνο;

Πότε φεύγει τὸ ἐπόμενο τραῖνο γιὰ Παρίσι;
Πότε φεύγει τὸ ἐπόμενο τραῖνο γιὰ Λονδῖνο;

Τί ὥρα φεύγει τὸ τραῖνο γιὰ Βαρσοβία;
Τί ὥρα φεύγει τὸ τραῖνο γιὰ Στοκχόλμη;
Τί ὥρα φεύγει τὸ τραῖνο γιὰ Βουδαπέστη;

Θὰ ἤθελα ἓνα εἰσιτήριο γιὰ (τὴν) Μαδρίτη.
Θὰ ἤθελα ἓνα εἰσιτήριο γιὰ (τὴν) Πράγα.
Θὰ ἤθελα ἓνα εἰσιτήριο γιὰ (τὴν) Βέρνη.

Πότε φτάνει τὸ τραῖνο στὴν Βιέννη;
Πότε φθάνει τὸ τραῖνο στὴν Μόσχα;
Πότε φθάνει τὸ τραῖνο στὸ Ἄμστερνταμ;

Πρέπει νὰ ἀλλάξω τραῖνο;
Απὸ ποιά ἀποβάθρα ἀναχωρεῖ τὸ τραῖνο;
Ἔχει τὸ τραῖνο κλινάμαξες;

Θὰ ἤθελα ἀπλὴ μετάβαση στὶς Βρυξέλλες.
Θὰ ἤθελα ἓνα εἰσιτήριο μετ' ἐπιστροφῆς
γιὰ (τὴν) Κοπεγχάγη.
Πόσο κοστίζει μία θέση σὲ κλινάμαξα;

Кога тръгва следващият влак за Берлин?

Кога тръгва следващият влак за Париж?
Кога тръгва следващият влак за Лондон?

В колко часа тръгва влакът за Варшава?
В колко часа тръгва влакът за Стокхолм?
В колко часа тръгва влакът за Будапеща?

Бих искал / искала един билет за Мадрид.
Бих искал / искала един билет за Прага.
Бих искал / искала един билет за Берн.

Кога пристига влакът във Виена?
Кога пристига влакът в Москва?
Кога пристига влакът в Амстердам?

Трябва ли да се прекачвам?
От кой коловоз тръгва влакът?
Има ли спален вагон във влака?

Бих искал / искала билет само за отиване до Брюксел.
Бих искал / искала билет само за връщане до Копенхаген.
Колко струва място в спалния вагон?

Στὸ τραῖνο

34 [трийсет и четири]

Във влака

Εἶναι αὐτὸ τὸ τραῖνο γιὰ Βερολῖνο;
Πότε ἀναχωρεῖ τὸ τραῖνο;
Πότε φθάνει τὸ τραῖνο στὸ Βερολῖνο;

Μὲ συγχωρεῖτε, μπορῶ νὰ περάσω;
Νομίζω πὼς αὐτὴ εἶναι ἡ θέση μου.
Νομίζω πὼς κάθεστε στὴν θέση μου.

Ποῦ εἶναι ἡ κλινάμαξα;
Ἡ κλινάμαξα εἶναι στὸ τέλος τοῦ τραινοῦ.
Καὶ ποῦ εἶναι τὸ ἐστιατόριο τοῦ τραινοῦ;
– Στὴν ἀρχή.

Μπορῶ νὰ κοιμηθῶ κάτω;
Μπορῶ νὰ κοιμηθῶ στὴν μέση;
Μπορῶ νὰ κοιμηθῶ ἐπάνω;

Πότε φθάνουμε στὰ σύνορα;
Πόσο διαρκεῖ τὸ ταξεῖδι μέχρι τὸ Βερολῖνο;
Ἔχει καθυστέρηση τὸ τραῖνο;

Ἔχετε τίποτε νὰ διαβάσετε;
Μπορεῖ κανεὶς νὰ φάει καὶ νὰ πιεῖ τίποτε ἐδῶ;
Μὲ ξυπνᾶτε, σὰς παρακαλῶ, στὶς 7:00;

Τοῦτο ли е влакът за Берлин?
Κοга тръгва влакът?
Κοга пристига влакът в Берлин?

Извинете, може ли да мина?
Μисля, че това е моето място.
Μисля, че седите на моето място.

Κъде е спалният вагон?
Спалният вагон е в края на влака.
А къде е вагон – ресторантът? – В началото.

Μοже ли да спя долу?
Μοже ли да спя в средата?
Μοже ли да спя горе?

Κοга ще стигнем границата?
Κολλο трае пътуването до Берлин?
Влакът има ли закъснение?

Имате ли нещо за четене?
Тук може ли да се купи нещо за ядене и пиене?
Бихте ли ме събудили в 7.00 часа, моля?

Στὸ ἀεροδρόμιο

35 [трийсет и пет]

На летището

Θὰ ἤθελα νὰ κλείσω ἓνα εἰσιτήριο γιὰ (τὴν) Ἀθήνα.	Бих искал / искала да резервирам полет до Атина.
Εἶναι ἀπ' εὐθείας πτήση; Παρακαλῶ, μία θέση σὲ παράθυρο, στὸν τομέα τῶν μὴ καπνιστῶν.	Полетът директен ли е? Моля, едно място до прозореца, непушачи.
Θὰ ἤθελα νὰ ἐπιβεβαιώσω τὴν κράτησή μου.	Бих искал / искала да потвърдя резервацията си.
Θὰ ἤθελα νὰ ἀκυρώσω τὴν κράτησή μου.	Бих искал / искала да откажа резервацията си.
Θὰ ἤθελα νὰ ἀλλάξω τὴν κράτησή μου.	Бих искал / искала да променя резервацията си.
Πότε εἶναι ἡ ἐπόμενη πτήση γιὰ Ρώμη; Υπάρχουν ἀκόμα δύο ἐλεύθερες θέσεις; Ὅχι, ἔχουμε μόνο μία ἐλεύθερη θέση.	Кога излита следващият самолет за Рим? Има ли още две свободни места? Не, имаме само едно място свободно още.
Πότε προσγειωνόμαστε; Πότε θὰ φτάσουμε; Πότε φεύγει λεωφορεῖο γιὰ τὸ κέντρο τῆς πόλης;	Кога ще кацнем? Кога ще сме там? Кога има автобус за центъра на града?
Εἶναι αὐτὴ ἡ βαλίτσα σας; Εἶναι αὐτὴ ἡ τσάντα σας; Εἶναι αὐτὲς οἱ ἀποσκευές σας;	Τοва Вашият куфар ли е? Τοва Вашата чанта ли е? Τοва Вашият багаж ли е?
Πόσες ἀποσκευές μπορῶ νὰ πάρω; Εἴκοσι κιλά. Τί, μόνο εἴκοσι κιλά;	Κολко багаж мога да взема? Двайсет килограма. Какво, само двајсет килограма?

**Δημόσια συγκοινωνία
για κοντινές ἀποστάσεις**

36 [трийсет и шест]

Градски транспорт

Ποῦ εἶναι ἡ στάση τοῦ λεωφορείου;
Ποιό λεωφορεῖο πηγαίνει στοῦ κέντρο;
Ποιά γραμμὴ πρέπει νὰ πάρω;

Πρέπει νὰ κάνω μετεπιβίβαση;
Ποῦ πρέπει νὰ κάνω μετεπιβίβαση;
Πόσο κοστίζει ἓνα εἰσιτήριο;

Πόσες στάσεις εἶναι μέχρι τὸ κέντρο;
Ἐδῶ πρέπει νὰ κάνετε μετεπιβίβαση.
Πρέπει νὰ κατέβετε ἀπὸ τὴν πίσω πόρτα.

Τὸ ἐπόμενο δρομολόγιο τοῦ ὑπόγειου σιδηροδρόμου
εἶναι σὲ 5 λεπτά.

Τὸ ἐπόμενο δρομολόγιο τοῦ τραμ εἶναι σὲ 10 λεπτά.
Τὸ ἐπόμενο λεωφορεῖο ἔρχεται σὲ 15 λεπτά.

Πότε εἶναι τὸ τελευταῖο δρομολόγιο τοῦ ὑπόγειου
σιδηροδρόμου;

Πότε εἶναι τὸ τελευταῖο δρομολόγιο τοῦ τραμ;
Πότε φεύγει τὸ τελευταῖο λεωφορεῖο;

Ἔχετε εἰσιτήριο;

Εἰσιτήριο; Ὁχι, δὲν ἔχω.

Τότε, πρέπει νὰ πληρώσετε πρόστιμο.

Κъде е автобусната спирка?
Кой автобус отива в центъра?
Кой автобус трябва да взема?

Трябва ли да се прекачвам?
Къде трябва да се прекачвам?
Колко струва един билет?

Колко спирки има до центъра?
Трябва да слезете тук.
Трябва да слезете отзад.

Следващият влак на метрото пристига след 5
минути.

Следващият трамвай пристига след 10 минути.
Следващият автобус пристига след 15 минути.

Кога е последният влак на метрото?

Кога е последният трамвай?

Кога е последният автобус?

Имате ли билет?

Билет? Не, нямам.

Тогава трябва да платите глоба.

Καθ' ὁδόν

На път

Πάει με τὴν μηχανή.
Πάει με τὸ ποδήλατο.
Πάει με τὰ πόδια.

Πάει με τὸ πλοῖο.
Πάει με πλοιάριο.
Πάει κολυμπώντας.

Εἶναι ἐπικίνδυνα ἐδῶ;
Εἶναι ἐπικίνδυνα νὰ κάνεις ὠτοστόπ μόνος;
Εἶναι ἐπικίνδυνα νὰ πηγαίνεις
γιὰ περίπατο τὴν νύχτα;

Χαθήκαμε.
Εἴμαστε σὲ λάθος δρόμο.
Πρέπει νὰ γυρίσουμε πίσω.

Ποῦ μπορεῖ κανεὶς νὰ παρκάρει ἐδῶ;
Ὑπάρχει ἐδῶ χώρος στάθμευσης / πάρκινγκ;
Γιὰ πόσο μπορεῖ κανεὶς νὰ παρκάρει ἐδῶ;

Κάνετε σκί;
Πάτε ψηλὰ μετὰ τὸ τηλεφερικό;
Μπορεῖ κανεὶς νὰ δανεισθεῖ ἐδῶ
ἐξοπλισμὸ γιὰ σκί;

Той пътува с мотор.
Тъй пътува с велосипед / колело.
Той върви пеш.

Той пътува с кораб.
Той пътува с лодка.
Той плува.

Опасно ли е тук?
Опасно ли е да се пътува сам на автостоп?
Опасно ли е да се разхождаш нощем сам?

Ние объркахме пътя.
Ние сме на погрешен път.
Ние трябва да се върнем.

Къде може да се паркира тук?
Тук има ли паркинг?
Колко време може да се паркира тук?

Карате ли ски?
Със ски лифта ли ще се качите?
Може ли да се заемат тук ски?

Στὸ ταξί

38 [трийсет и осем]

В таксито

Παρακαλῶ, καλέστε ἓνα ταξί.
Πόσο κοστίζει ἡ διαδρομὴ μέχρι τὸν σταθμὸ
τοῦ τραίνου;
Πόσο κοστίζει ἡ διαδρομὴ μέχρι τὸ ἀεροδρόμιο;

Εὐθεῖα, παρακαλῶ.
Παρακαλῶ, ἐδῶ δεξιά.
Παρακαλῶ, ἐκεῖ στὴν γωνία, ἀριστερά.

Βιάζομαι.
Ἔχω χρόνο.
Παρακαλῶ, πηγαίnete πιὸ ἀργά.

Παρακαλῶ, σταματήστε ἐδῶ.
Παρακαλῶ, περιμένετε ἓνα λεπτό.
Θὰ γυρίσω ἀμέσως.

Παρακαλῶ, δῶστε μοῦ μία ἀπόδειξη.
Δὲν ἔχω ψιλά.
Ἐντάξει εἶναι – τὰ ρέστα δικά σας.

Πηγαίnete με σὲ αὐτὴν τὴν διεύθυνση.
Πηγαίnete με στὸ ξενοδοχεῖο μου.
Πηγαίnete με στὴν παραλία.

Моля, извикайте такси.
Колко струва до гарата?
Колко струва до летището?

Моля, направо.
Моля, тук надясно.
Моля, там на ъгъла наляво.

Бързам.
Имам време.
Карайте по-бавно, моля.

Спрете тук, моля.
Изчакайте един момент, моля.
Веднага се връщам.

Моля, дайте ми квитанция.
Нямам дребни пари.
Така е добре, рестото е за Вас.

Закарайте ме на този адрес.
Закарайте ме до моя хотел.
Закарайте ме на плажа.

Βλάβη αὐτοκινήτου

Автомобилна авария

Ποῦ εἶναι τὸ πλησιέστερο βενζινάδικο;

Ἔπαθα λάστιχο.

Μπορεῖτε νὰ ἀλλάξετε τὸν τροχό;

Χρειάζομαι ἓνα-δύο λίτρα ντῆζελ.

Ἔμεινα ἀπὸ βενζίνη.

Ἔχετε ἐφεδρικό μπιτόνι βενζίνη;

Ποῦ μπορῶ νὰ κάνω ἓνα τηλεφώνημα;

Χρειάζομαι ὀδική βοήθεια.

Ψάχνω συνεργεῖο αὐτοκινήτων.

Ἐγινε ἀτύχημα.

Ποῦ εἶναι τὸ πλησιέστερο τηλέφωνο;

Ἔχετε κινητὸ μαζύ σας;

Χρειαζόμαστε βοήθεια.

Καλέστε ἓναν γιατρό!

Καλέστε τὴν ἀστυνομία!

Τὰ χαρτιά σας, παρακαλῶ.

Τὸ δίπλωμά σας, παρακαλῶ.

Τὴν ἄδεια κυκλοφορίας σας, παρακαλῶ.

Къде е най-близката бензиностанция?

Имам спукана гума.

Μοжете ли да смените колелото?

Трябват ми няколко литра дизел.

Нямам повече бензин.

Имате ли резервна туба?

Къде мога да се обадя по телефон?

Трябва ми „Пътна помощ“.

Търся работилница.

Случи се злополука.

Къде е най-близкият телефон?

Имате ли мобилен телефон със себе си?

Трябва ни помощ.

Извикайте лекар!

Извикайте полиция!

Документите Ви, моля.

Шофьорската Ви книжка, моля.

Документите на автомобила, моля.

40 [σαράντα]

Ρωτάω για τὸν δρόμο

40 [четирийсет]

Осведомяване за пътя

Μὲ συγχωρεῖτε!

Μπορεῖτε νὰ μὲ βοηθήσετε;

Ποῦ ὑπάρχει ἐδῶ κανένα καλὸ ἐστιατόριο;

Πηγαίνετε στὴν γωνία ἀριστερά.

Μετά, πηγαίνετε γιὰ λίγο εὐθεία.

Στὰ 100 μέτρα, κάντε δεξιά.

Μπορεῖτε νὰ πάρετε καὶ τὸ λεωφορεῖο.

Μπορεῖτε νὰ πάρετε καὶ τὸ τράμ.

Μπορεῖτε ἀπλῶς νὰ μὲ ἀκολουθήσετε μὲ τὸ
αὐτοκίνητο μέχρι ἐκεῖ.

Πῶς θὰ πάω στὸ γήπεδο ποδοσφαίρου;

Διασχίστε τὴν γέφυρα!

Περᾶστε μέσα ἀπὸ τὸ τούννελ!

Πηγαίνετε ἕως τὸ τρίτο φανάρι.

Μετά, στρίψτε στὸν πρῶτο δρόμο δεξιά.

Ἔστερα, πηγαίνετε ὅλο εὐθεία, μετὰ καὶ τὴν
ἐπόμενη διασταύρωση.

Συγγνώμη, πῶς θὰ πάω στὸ ἀεροδρόμιο;

Πάρτε, καλύτερα, τὸν ὑπόγειο σιδηρόδρομο.

Πηγαίνετε ἀπλῶς μέχρι τὸν τερματικὸ σταθμό.

Извинете!

Μожете ли да ми помогнете?

Къде има тук добър ресторант?

Завийте наляво зад ъгъла.

Вървете след това направо.

После продължете сто метра надясно.

Μожете да вземете и автобус.

Μожете да вземете и трамвай.

Μожете и да карате след мен.

Как да стигна до футболния стадион?

Пресечете моста!

Καрайте през тунела!

Καрайте до третия светофар.

След това завийте по първата улица надясно.

После карайте направо през следващото
кръстовище.

Извинете, как да стигна до летището?

Най-добре вземете метрото.

Пътувайте просто до последната спирка.

41 [σαράντα ένα]

Προσανατολισμὸς

41 [четирийсет и едно]

Ориентиране

Ποῦ εἶναι τὸ γραφεῖο τουρισμοῦ;
Ἔχετε ἕναν χάρτη τῆς πόλεως;
Μπορεῖ κανεῖς νὰ κρατήσῃς
ἕνα δωμάτιο ἐδῶ;

Къде е туристическото бюро?
Имате ли карта на града?

Μοже ли да се резервира тук хотелска стая?

Ποῦ εἶναι ἡ παλιὰ πόλη;
Ποῦ εἶναι ὁ καθεδρικός ναός;
Ποῦ εἶναι τὸ μουσεῖο;

Къде е старият град?
Къде е катедралата?
Къде е музеят?

Ποῦ μπορεῖ νὰ ἀγοράσῃς κανεῖς
γραμματόσημα;

Къде може да се купят пощенски марки?

Ποῦ μπορεῖ νὰ ἀγοράсῃς κανеῖς λουλούδια;
Ποῦ μπορεῖ νὰ ἀγοράсῃς κανеῖς εἰσιτήρια;

Къде може да се купят цветя?
Къде може да се купят билети?

Ποῦ εἶναι τὸ λιμάνι;
Ποῦ εἶναι ἡ ἀγορά;
Ποῦ εἶναι τὸ παλάτι;

Къде е пристанището?
Къде е пазарът?
Къде е замъкът?

Πότε ἀρχίζει ἡ ξενάγηση;
Πότε τελειώνει ἡ ξενάγηση;
Πόσο διαρκεῖ ἡ ξενάγηση;

Κοга започва туристическата обиколка?
Κοга свършва туристическата обиколка?
Κолко време трае туристическата обиколка?

Θὰ ἤθελα ἕναν γερμανόφωνο ξεναγό.

Бих искал / искала екскурзовод, който говори немски.

Θὰ ἤθελα ἕναν ἰταλόφωνο ξεναγό.

Бих искал / искала екскурзовод, който говори
италиански.

Θὰ ἤθελα ἕναν γαλλόφωνο ξεναγό.

Бих искал / искала екскурзовод, който говори френски.

Ἐπίσκεψη στὴν πόλη

42 [четирийсет и две]

Разглеждане на града

Εἶναι ἀνοιχτὴ ἡ ἀγορὰ τὴν Κυριακὴ;

Εἶναι ἀνοιχτὴ ἡ ἔκθεση τὴν Δευτέρα;

Εἶναι ἀνοιχτὴ ἡ ἔκθεση τὴν Τρίτη;

Εἶναι ἀνοιχτὸς ὁ ζωολογικὸς κήπος τὴν Τετάρτη;

Εἶναι ἀνοιχτὸ τὸ μουσεῖο τὴν Πέμπτη;

Εἶναι ἀνοιχτὴ ἡ πινακοθήκη τὴν Παρασκευή;

Ἐπιτρέπεται ἡ λήψη φωτογραφιῶν;

Πρέπει νὰ πληρώσεις εἴσοδο;

Πόσο κοστίζει ἡ εἴσοδος;

Ἐπάρχει ἔκπτωση γιὰ γκρουπ / ὀμάδες πολλῶν
ἀτόμων;

Ἐπάρχει ἔκπτωση γιὰ παιδιά;

Ἐπάρχει ἔκπτωση γιὰ φοιτητές;

Τί κτήριο εἶναι αὐτό;

Πόσο παλιὸ εἶναι τὸ κτήριο;

Ποιὸς ἔχτισε τὸ κτήριο;

Μὲ ἐνδιαφέρει ἡ ἀρχιτεκτονική.

Μὲ ἐνδιαφέρει ἡ τέχνη.

Μὲ ἐνδιαφέρει ἡ ζωγραφική.

Πазарът отворен ли е в неделя?

Панаирът отворен ли е в понеделник?

Изложбата отворена ли е във вторник?

Зоопаркът отворен ли е в сряда?

Музеят отворен ли е в четвъртък?

Галерията отворена ли е в петък?

Може ли да се снима?

Трябва ли да се плаща вход?

Колко струва входът?

Има ли намаление за групи?

Има ли намаление за деца?

Има ли намаление за студенти?

Каква е тази сграда?

Колко стара е сградата?

Кой е построил сградата?

Аз се интересувам от архитектура.

Аз се интересувам от изкуство.

Аз се интересувам от живопис.

Στὸν ζωολογικὸ κήπο

В зоопарка

Ἐκεῖ εἶναι ὁ ζωολογικὸς κήπος.

Ἐκεῖ εἶναι οἱ καμηλοπαρδάλεις.

Ποῦ εἶναι οἱ ἀρκουῶδες;

Ποῦ εἶναι οἱ ἐλέφαντες;

Ποῦ εἶναι τὰ φίδια;

Ποῦ εἶναι τὰ λιοντάρια;

Ἔχω μιὰ φωτογραφικὴ μηχανή.

Ἔχω καὶ μιὰ κινηματογραφικὴ κάμερα.

Ποῦ ὑπάρχει μιὰ μπαταρία;

Ποῦ εἶναι οἱ πιγγουῖνοι;

Ποῦ εἶναι τὰ καγκουρώ;

Ποῦ εἶναι οἱ ρινώκεροι;

Ποῦ ὑπάρχει τουαλέττα;

Ἐκεῖ εἶναι μιὰ καφετέρια.

Ἐκεῖ εἶναι ἓνα ἐστιατόριο.

Ποῦ εἶναι οἱ καμήλες;

Ποῦ εἶναι οἱ γορίλλες καὶ οἱ ζέβρες;

Ποῦ εἶναι οἱ τίγρεις καὶ οἱ κροκόδειλοι;

Там е зоопаркът.

Там са жирафите.

Къде са мечките?

Къде са слоновете?

Къде са змиите?

Къде са лъвовете?

Аз имам фотоапарат.

Имам и камера.

Къде има батерия?

Къде са пингвините?

Къде са кенгурата?

Къде са носорозите?

Къде има тоалетна?

Там има кафене.

Там има ресторант.

Къде са камилите?

Къде са горилите и зебрите?

Къде са тигрите и крокодилите?

Η βραδυνή έξοδος

44 [четирийсет и четири]

Вечерна разходка

Υπάρχει ἐδῶ ντισκοτέκ;
Υπάρχει ἐδῶ [νάιτ-]κλάμπ;
Υπάρχει ἐδῶ πάμπ;

Има ли тук дискотека?
Има ли тук нощен клуб?
Има ли тук кръчма?

Τί παράσταση ἔχει ἀπόψε στὸ θέατρο;
Τί παίζει ἀπόψε στὸ σινεμά;
Τί παίζει ἀπόψε ἡ τηλεόραση;

Какво се играе тази вечер в театъра?
Какъв филм дават тази вечер в киното?
Какво има тази вечер по телевизията?

Υπάρχουν ἀκόμα εἰσιτήρια γιὰ τὸ θέατρο;
Υπάρχουν ἀκόμη εἰσιτήρια γιὰ τὸ σινεμά;
Υπάρχουν ἀκόμα εἰσιτήρια γιὰ τὸ μάτς;

Има ли още билети за театъра?
Има ли още билети за киното?
Има ли още билети за футболния мач?

Θὰ ἤθελα μία θέση πίσω-πίσω.
Θὰ ἤθελα μία θέση κάπου στὴν μέση.
Θὰ ἤθελα μία θέση μπροστά-μπροστά.

Бих искал / искала да седя най-отзад.
Бих искал / искала да седя някъде в средата.
Бих искал / искала да седя най-отпред.

Τί μοῦ συστήνετε;
Πότε ἀρχίζει ἡ ταινία / ἡ παράσταση;
Μπορεῖτε νὰ μοῦ βρεῖτε ἓνα εἰσιτήριο;

Μожете ли да ми препоръчате нещо?
Κοга започва представлението?
Μожете ли да ми вземете билет?

Υπάρχει ἐдῶ κοντὰ γήπεδο γκόλφ;
Υπάρχει ἐдῶ κοντὰ γήπεδο тένнис;
Υπάρχει ἐдῶ κοντὰ ἐσωτερική πισίνα;

Има ли тук наблизо голф-игрище?
Има ли тук наблизо игрище за тенис?
Има ли тук наблизо закрит басейн?

Στὸ σινεμᾶ

45 [четирийсет и пет]

В киното

Θέλουμε νὰ πᾶμε σινεμᾶ.
Σήμερα παίζει μιὰ καλὴ ταινία.
Ἡ ταινία μόλις βγήκε στὶς αἴθουσες.

Ποῦ εἶναι τὸ ταμειῶ;
Ὑπάρχουν ἀκόμη ἐλεύθερες θέσεις;
Πόσο κοστίζουν τὰ εἰσιτήρια;

Πότε ἀρχίζει ἡ ταινία;
Πόσο διαρκεῖ ἡ ταινία;
Μπορεῖ κανεὶς νὰ κάνει κράτηση θέσεων;

Θὰ ἤθελα μία θέση στὶς πίσω σειρές.
Θὰ ἤθελα μία θέση στὶς μπροστινὲς σειρές.
Θὰ ἤθελα μία θέση στὶς μεσαῖες σειρές.

Ἡ ταινία εἶχε ἀγωνία.
Ἡ ταινία δὲν ἦταν βαρετή.
Ἀλλὰ τὸ βιβλίο ἦταν καλύτερο.

Πῶς ἦταν ἡ μουσική;
Πῶς ἦταν οἱ ἠθοποιοί;
Ὑπῆρχαν ἀγγλικοὶ ὑπότιτλοι;

Ние искаме да отидем на кино.
Днес дават хубав филм.
Филмът е съвсем нов.

Къде е касата?
Има ли още свободни места?
Колко струват билетите?

Кога започва представлението?
Колко време продължава филмът?
Може ли да се запазват билети?

Бих искал / искала да седя отзад.
Бих искал / искала да седя отпред.
Бих искал / искала да седя в средата.

Филмът беше напрегнат / вълнуващ.
Филмът не беше скучен.
Но книгата към филма беше по-добра.

Как беше музиката?
Как бяха артистите?
Имаше ли субтитри на английски език?

Στὴν ντισκοτέκ

46 [четирийсет и шест]

В дискотеката

Εἶναι αὐτὴ ἡ θέση ἐλεύθερη;
Μπορῶ νὰ καθίσω μαζύ σας;
Εὐχαρίστως.

Мястото свободно ли е?
Μοже ли да седна при Вас?
С удоволствие.

Πῶς σᾶς φαίνεται ἡ μουσική;
Λίγο δυνατά.
Ἀλλὰ τὸ συγκρότημα παίζει πολὺ καλά.

Как намирате музиката?
Μαλκο силна.
Но групата свири много добре.

Ἔρχεσθε συχνὰ ἐδῶ;
Ἦχι, εἶναι ἡ πρώτη φορά.
Δὲν ἔχω ξαναέρθει ἐδῶ.

Често ли идвате тук?
Не, за първи път.
Никога не съм бил / била тук.

Χορεύετε;
Ἀργότερα, ἴσως.
Δὲν χορεύω τόσο καλά.

Танцувате ли?
По-късно може би.
Ἀз не мога да танцувам добре.

Εἶναι πολὺ εὐκόλο.
Θὰ σᾶς δείξω.
Ἦχι, καλύτερα μία ἄλλη φορά.

Съвсем просто е.
Ще Ви покажа.
Не, по-добре някой друг път.

Περιμένετε κανέναν;
Ναί, τὸν φίλο μου.
Ἐκεῖ στὸ βάθος / Ἐκεῖ πέρα· ἔρχεται!

Чакате ли някого?
Да, моя приятел.
Ето го идва.

**Προετοιμασίες
γιὰ τὸ ταξεῖδι**

47 [четирийсет и седем]

Подготовка за пътуване

Πρέπει νὰ φτειάξεις τὴν βαλίτσα μας!
Δὲν πρέπει νὰ ξεχάσεις τίποτα!
Χρειάζεσαι (μιὰ) μεγάλη βαλίτσα!

Μὴν ξεχάσεις τὸ διαβατήριο.
Μὴν ξεχάσεις τὸ ἀεροπορικὸ εἰσιτήριο.
Μὴν ξεχάσεις τὶς ταξιδιωτικὲς ἐπιταγές.

Πάρε ἀντηλιακό.
Πάρε τὰ γυαλιὰ ἡλίου.
Πάρε τὸ καπέλλο γιὰ τὸν ἥλιο.

Θέλεις νὰ πάρουμε καὶ ὁδικὸ χάρτη;
Θέλεις νὰ πάρουμε καὶ ταξιδιωτικὸ ὁδηγό;
Θέλεις νὰ πάρουμε καὶ ὀμπρέλλα;

Θυμήσου τὰ παντελόνια, τὰ πουκάμισα
καὶ τὶς κάλτσες.
Θυμήσου τὶς γραβάτες, τὶς ζῶνες καὶ τὰ σακίδια.
Θυμήσου τὶς πυτζάμες καὶ τὰ κοντομάνικα
μπλουζάκια.

Χρειάζεσαι παπούτσια, σανδάλια καὶ μπότες.
Χρειάζεσαι πετσέτες, σαποῦνι καὶ νυχοκόπτη.
Χρειάζεσαι χτένα, ὀδοντόβουρτσα καὶ ὀδοντόκρεμα.

Трябва да стегнеш багажа!
Внимавай да не забравиш нещо!
Трябва ти голям куфар!

Не забравяй паспорта!
Не забравяй самолетния билет!
Не забравяй пътническите чекове!

Вземи крем против слънце.
Вземи слънчевите очила.
Вземи слънчевата шапка.

Искаш ли да вземеш пътна карта?
Искаш ли да вземеш пътеводител?
Искаш ли да вземеш чадър?

Не забравяй панталоните, ризите, чорапите.
Не забравяй вратовръзките, коланите, саката.
Не забравяй пижамите, нощниците и тениските.

Трябват ти обувки, сандали и ботуши.
Трябват ти носни кърпички, сапун и ножичка.
Трябват ти гребен, четка за зъби и паста за зъби.

**Δραστηριότητες
στὶς διακοπές**

Занимания през отпуската

Εἶναι καθαρὴ ἡ παραλία;

Μπορεῖ κανεὶς νὰ κάνει μπάνιο ἐκεῖ;

Δὲν εἶναι ἐπικίνδυνο νὰ κάνεις μπάνιο ἐκεῖ;

Μπορεῖ κανεὶς νὰ δανεισθεῖ ἐδῶ μία ὀμπρέλλα;

Μπορεῖ κανεὶς νὰ δανειστεῖ ἐδῶ μία σαιζ-λόνγκ;

Μπορεῖ κανεὶς νὰ δανεισθεῖ ἐδῶ μία βάρκα;

Θὰ ἔκανα εὐχαρίστως σέρφινγκ.

Θὰ ἔκανα εὐχαρίστως κατάδυση.

Θὰ ἔκανα εὐχαρίστως θαλάσσιο σκί.

Μπορεῖ κανεὶς νὰ νοικιάσει

μία σανίδα τοῦ σερφ;

Μπορεῖ κανεὶς νὰ νοικιάσει

ἔξοπλισμὸ κατάδυσης;

Μπορεῖ κανεὶς νὰ νοικιάσει πέδιλα

γιά θαλάσσιο σκί;

Εἶμαι ἀρχάριος.

Εἶμαι μέσου ἐπιπέδου.

Εἶμαι ἀρκετὰ ἐξοικειωμένος μὲ τὸ ἄθλημα.

Ποῦ εἶναι τὸ τηλεφερικό;

Ἔχεις πέδιλα τοῦ σκί μαζί σου;

Ἔχεις παπούτσια τοῦ σκί μαζί σου;

Плажът чист ли е?

Μοже ли да се къпем там?

Κъпането там не е ли опасно?

Μοже ли да се заеме плажен чадър?

Μοже ли да се заеме шезлонг?

Μοже ли да се заеме лодка?

Бих искал / искала да карам сърф.

Бих искал / искала да се гмуркам..

Бих искал / искала да карам водни ски.

Μοже ли да се наеме сърф?

Μοже ли да се наеме екипировка за гмуркане?

Μοже ли да се наемат водни ски?

Аз съм начинаещ / начинаеща.

Средно добър / добра съм.

Τοва ми е познато вече.

Κъде е ски лифтът?

Имаш ли ски?

Имаш ли ски обувки?

Ὁ ἀθλητισμὸς

49 [четирийсет и девет]

Спорт

Κάνεις ἀθλητισμό;

Ναί, πρέπει νὰ κινουῦμαι.

Πηγαίνω σὲ ἕναν ἀθλητικὸ σύλλογο.

Παίζουμε ποδόσφαιρο.

Πολλές φορές κολυμπᾶμε.

Ἦ κάνουμε ποδήλατο.

Στὴν πόλη μας ἔχουμε γήπεδο ποδοσφαίρου.

Ἑπάρχει καὶ μία πισίνα μὲ σάουνα.

Ἑπάρχει καὶ γήπεδο γκόλφ.

Τί ἔχει ἡ τηλεόραση;

Τώρα ἔχει ἕναν ἀγῶνα ποδοσφαίρου.

Ἦ γερμανικὴ ομάδα παίζει
ἐναντίον τῆς ἀγγλικῆς.

Ποιὸς κερδίζει;

Δὲν ἔχω ἰδέα.

Αὐτὴν τὴν στιγμή εἶναι ἰσοπαλία.

Ὁ διαιτητὴς εἶναι ἀπὸ τὸ Βέλγιο.

Τώρα ἐκτελεῖται πέναλτυ.

Γκόλ! Ἑνα-μηδέν!

Занимаваш ли се със спорт?

Да, аз трябва да се движа.

Ходя в един спортен клуб.

Ние играем футбол.

Понякога плуваме.

Или караме велосипед / колело.

В нашия град има футболен стадион.

Има също басейн със сауна.

Има и голф игрище.

Какво има по телевизията?

Тъкмо дават футболен мач.

Немският отбор играе срещу английския.

Кой печели?

Нямам представа.

В момента резултатът е равен.

Съдията е от Белгия.

Сега бият дузпа.

Гол! Един на нула!

50 [πενήντα]

Στήν πισίνα

50 [петдесет]

В басейна

Σήμερα κάνει ζέστη.

Πᾶμε στήν πισίνα;

Ἔχεις διάθεση γιά κολῦμпи;

Ἔχεις πετσέτα;

Ἔχεις μαγιώ;

Ἔχεις μαγιώ;

Ξέρεις κολύμпи;

Ξέρεις κατάδυση;

Ξέρεις νὰ κάνεις βουτιές;

Ποῦ εἶναι τὰ ντούς;

Ποῦ μπορεῖ νὰ ἀλλάξει κανεῖς;

Ποῦ εἶναι τὰ γυαλιὰ κολύμβησης;

Εἶναι βαθὺ τὸ νερό;

Εἶναι καθαρὸ τὸ νερό;

Εἶναι ζεστὸ τὸ νερό;

Παγώνω.

Τὸ νερὸ εἶναι πάρα πολὺ κρύο.

Βγαίνω τώρα ἀπὸ τὸ νερό.

Днес е горещо.

Да отидем на басейн?

Искаш ли да отидем да плуваме?

Имаш ли хавлия?

Имаш ли бански гащета?

Имаш ли бански костюм?

Можеш ли да плуваш?

Можеш ли да се гмуркаш?

Можеш ли да скачаш във водата?

Къде е душът?

Къде е съблекалнята?

Къде са очилата за плуване?

Водата дълбока ли е?

Водата чиста ли е?

Водата топла ли е?

Студено ми е.

Водата е доста студена.

Сега излизам от водата.

Ψωνίζω

51 [петдесет и едно]

Покупки

Θέλω νὰ πάω στὴν βιβλιοθήκη. Θέλω νὰ πάω στὸ βιβλιοπωλεῖο. Θέλω νὰ πάω στὸ περίπτερο.	Искам да отида в библиотеката. Искам да отида в книжарницата. Искам да отида до вестникарския павилион.
Θέλω νὰ δανεισθῶ ἓνα βιβλίο. Θέλω νὰ ἀγοράσω ἓνα βιβλίο. Θέλω νὰ ἀγοράσω μίᾱ ἐφημερίδα.	Искам да заема една книга. Искам да купя една книга. Искам да купя един вестник.
Θέλω νὰ πάω στὴν βιβλιοθήκη, γιὰ νὰ δανεισθῶ ἓνα βιβλίο. Θέλω νὰ πάω στὸ βιβλιοπωλεῖο, γιὰ νὰ ἀγοράσω ἓνα βιβλίο. Θέλω νὰ πάω στὸ περίπτερο, γιὰ νὰ ἀγοράσω μίᾱ ἐφημερίδα.	Искам да отида в библиотеката, за да заема една книга. Искам да отида в книжарницата, за да купя една книга. Искам да отида до павилиона, за да купя един вестник.
Θέλω νὰ πάω στὸ κατάστημα ὀπτικῶν. Θέλω νὰ πάω στὸ σουπερ-μάρкет. Θέλω νὰ πάω στὸν φουῶρνο.	Искам да отида в оптичния магазин. Искам да отида в супермаркета. Искам да отида до хлебарницата.
Θέλω νὰ ἀγοράσω ἓνα ζευγάρι γυαλιά. Θέλω νὰ ἀγοράσω φροῦτα καὶ λαχανικά. Θέλω νὰ ἀγοράσω ψωμάκια καὶ ψωμί.	Искам да купя очила. Искам да купя плодове и зеленчуци. Искам да купя хлебчета и хляб.
Θέλω νὰ πάω στὸ κατάστημα ὀπτικῶν, γιὰ νὰ ἀγοράσω ἓνα ζευγάρι γυαλιά. Θέλω νὰ πάω στὸ σουπερ-μάρкет, γιὰ νὰ ἀγοράσω φροῦτα καὶ λαχανικά. Θέλω νὰ πάω στὸ φουῶρνο, γιὰ νὰ ἀγοράσω ψωμάκια καὶ ψωμί.	Искам да отида в оптичния магазин, за да купя очила. Искам да отида в супермаркета, за да купя плодове и зеленчуци. Искам да отида до хлебарницата, за да купя хлебчета и хляб.

Στὸ κατάστημα

В магазина

Πᾶμε σὲ ἓνα πολυκατάστημα;

Πρέπει νὰ ψωνίσω.

Θέλω νὰ ψωνίσω πολλὰ πράγματα.

Ποῦ εἶναι τὰ εἶδη γραφείου;

Χρειάζομαι φακέλλους καὶ χαρτὶ ἀλληλογραφίας.

Χρειάζομαι στυλὸ καὶ μαρκαδόρους.

Ποῦ εἶναι τὰ ἔπιπλα;

Χρειάζομαι μία ντουλάπα καὶ μία σιφινιέρα.

Χρειάζομαι ἓνα γραφεῖο καὶ ἓνα ράφι.

Ποῦ εἶναι τὰ εἶδη παιχνιδιού;

Χρειάζομαι μιὰ κούκλα καὶ ἓνα ἀρκουδάκι.

Χρειάζομαι μιὰ μπάλλα ποδοσφαίρου καὶ ἓνα σκάκι.

Ποῦ εἶναι τὰ ἐργαλεῖα;

Χρειάζομαι ἓνα σφυρὶ καὶ μία πένσα.

Χρειάζομαι ἓνα τρυπάνι καὶ ἓνα κατσαβίδι.

Ποῦ εἶναι τὰ κοσμήματα;

Χρειάζομαι μία ἀλυσίδα καὶ ἓνα βραχιόλι.

Χρειάζομαι ἓνα δαχτυλίδι καὶ σκουλαρῖκια.

Ще отидем ли в магазина?

Трябва да направя няколко покупки.

Искам да напазарувам много неща.

Къде са канцеларските изделия?

Трябват ми пликове и хартия за писма.

Трябват ми химикалки и маркери.

Къде са мебелите?

Трябват ми шкаф и скрин.

Трябват ми бюро и етажерка.

Къде са играчките?

Трябват ми кукла и плюшено мече.

Трябват ми футболна топка и шах.

Къде са инструментите?

Трябват ми от чук и клещи.

Трябват ми дрелка и отвертка.

Къде са бижутата?

Трябват ми гердан и гривна.

Трябват ми пръстен и обеци.

Τὰ μαγαζιά

Магазини

Ψάχνουμε μαγαζι με ἀθλητικὰ εἶδη.

Ψάχνουμε κρεοπωλεῖο.

Ψάχνουμε φαρμακεῖο.

Ние търсим спортен магазин.

Ние търсим месарница.

Ние търсим аптека.

Θέλουμε νὰ ἀγοράσουμε μία μπάλλα ποδοσφαίρου.

Θέλουμε νὰ ἀγοράσουμε σαλάμι.

Θέλουμε νὰ ἀγοράσουμε φάρμακα.

Искаме да купим футболна топка.

Искаме да купим салам.

Искаме да купим лекарства.

Ψάχνουμε μαγαζι με ἀθλητικὰ εἶδη,
γιὰ νὰ ἀγοράσουμε μία μπάλλα ποδοσφαίρου.

Ние търсим спортен магазин,
за да купим футболна топка.

Ψάχνουμε κρεοπωλεῖο, γιὰ νὰ ἀγοράσουμε σαλάμι.

Ние търсим месарница,
за да купим салам.

Ψάχνουμε φαρμακεῖο, γιὰ νὰ ἀγοράσουμε φάρμακα.

Ние търсим аптека, за да купим
лекарства.

Ψάχνω κοσμηματοπωλεῖο.

Ψάχνω φωτογραφεῖο.

Ψάχνω ζαχαροπλαστεῖο.

Аз търся бижутер.

Аз търся фотомагазин.

Аз търся сладкарница.

Σκοπεύω νὰ ἀγοράσω ἓνα δαχτυλίδι.

Σκοπεύω νὰ ἀγοράσω ἓνα φίλμ.

Σκοπεύω νὰ ἀγοράσω μία τούρτα.

Всъщност искам да купя пръстен.

Всъщност искам да купя лента.

Всъщност искам да купя торта.

Ψάχνω κοσμηματοπωλεῖο, γιὰ νὰ ἀγοράσω
ἓνα δαχτυλίδι.

Аз търся бижутер, за да купя пръстен.

Ψάχνω φωτογραφεῖο, γιὰ νὰ ἀγοράσω ἓνα φίлμ.

Аз търся фотомагазин, за да купя лента.

Ψάχνω ζαχαροπλαστεῖο, γιὰ νὰ ἀγοράσω μιὰ τούρτα.

Аз търся сладкарница, за да купя торта.

Γιὰ ψώνια

Πазаруване

Θὰ ἤθελα νὰ ἀγοράσω ἓνα δῶρο.

Ἀλλὰ ὄχι κάτι πολὺ ἀκριβό.

Μία τσάντα, ἴσως;

Τί χρώμα θὰ θέλατε;

Μαῦρο, καφέ ἢ λευκό;

Μεγάλη ἢ μικρή;

Μπορῶ νὰ δῶ αὐτήν;

Εἶναι δερμάτινη;

Ἢ εἶναι ἀπὸ συνθετικὸ ὑλικό;

Δερμάτινη, φυσικά.

Εἶναι ἰδιαίτερα καλῆς ποιότητος.

Καὶ ἡ τσάντα, πραγματικά, ἀξίζει τὰ λεφτά
της.

Μοῦ ἀρέσει.

Θὰ τὴν πάρω.

Μπορῶ ἐνδεχομένως νὰ τὴν ἀλλάξω;

Φυσικά.

Θὰ τὴν τυλίξουμε γιὰ δῶρο.

Ἐκεῖ πέρα, εἶναι τὸ ταμειό.

Бих искал / искала да купя подарък.

Но не нещо прекалено скъпо.

Може би дамска чанта?

Какъв цвят желаете?

Черен, кафяв или бял?

Голяма или малка?

Може ли да видя тази?

От кожа ли е?

Или от изкуствена материя?

От кожа естествено.

Това е особено добро качество.

Чантата действително е на много изгодна цена.

Харесва ми.

Ще я взема.

Може ли евентуално да я подменя?

Разбира се.

Ние ще я опаковаме като подарък.

Касата е там отсреща.

Η εργασία

55 [петдесет и пет]

Работа

Τί δουλειά κάνετε;

Ὁ ἄνδρας μου εἶναι γιατρός.

Ἐγώ, δουλεύω λίγες ὥρες τὴν ἡμέρα ὡς νοσοκόμα.

Καὶ οἱ δύο εἴμαστε συνταξιούχοι.

Ἀλλὰ οἱ φόροι εἶναι ὑψηλοί.

Καὶ ἡ ἱατρικὴ ἀσφάλεια εἶναι δαπανηρή.

Τί θέλεις νὰ γίνεις ὅταν μεγαλώσεις;

Θὰ ἤθελα νὰ γίνω μηχανικός.

Θέλω νὰ σπουδάσω στὸ πανεπιστήμιο.

Κάνω τὴν πρακτικὴ μου.

Δὲν βγάζω πολλά.

Κάνω πρακτικὴ στὸ ἐξωτερικό.

Αὐτὸς εἶναι τὸ ἀφεντικό μου.

Ἔχω συμπαθεῖς συναδέλφους.

Τὸ μεσημέρι, πηγαίνουμε πάντα στὸ κυλικεῖο.

Ψάχνω γιὰ δουλειά.

Εἶμαι ἤδη ἓνα χρόνο ἄνεργος.

Σὲ αὐτὴν τὴν χώρα, ὑπάρχουν ὑπερβολικὰ πολλοὶ ἄνεργοι.

Какъв / каква сте по професия?

Мъжът ми е лекар по професия.

Аз работя на половин ден като медицинска сестра.

Скоро ще получаваме пенсия.

А данъците са високи.

И здравната осигуровка е висока.

Какъв / каква искаш да станеш?

Бих искал / искала да стана инженер.

Искам да следвам в университета.

Аз съм практикант.

Аз не печеля много.

Аз съм на практика в чужбина.

Това е моят шеф.

Аз имам приятни колеги.

На обяд винаги ходим в стола.

Аз си търся работно място.

Вече една година съм безработен.

В тази страна има много безработни.

Τὰ συναισθήματα

Чувства

Ἔχω κέφι
Ἔχομε κέφι.
Δὲν ἔχομε κέφι.

има́м желание / настроение
Ние има́ме желание / настроение.
Ние нѣма́ме желание / настроение.

Φοβᾶμαι
Φοβᾶμαι.
Δὲν φοβᾶμαι.

страхувам се
Аз се страхувам.
Аз не се страхувам.

Ἔχω χρόνο
(Αὐτός) ἔχει χρόνο.
(Αὐτός) δὲν ἔχει χρόνο.

има́м време
Той има време.
Той нѣма време.

Βαριέμαι
(Αὐτή) βαριέται.
(Αὐτή) δὲν βαριέται.

скучая
Тя скучае.
Тя не скучае.

Πεινάω
Πεινᾶτε;
Δὲν πεινᾶτε;

гладен / гладна съм
Гладни ли сте?
Не сте ли гладни?

Διψᾶω
Διψᾶνε.
Δὲν διψᾶνε.

жаден / жадна съм
Те са жадни.
Те не са жадни.

Στὸν γιατρὸ

При лекаря

Ἔχω ἓνα ραντεβοῦ στὸν γιατρό.

Τὸ ραντεβοῦ εἶναι στὶς 10 (δέκα).

Πῶς εἶναι τὸ ὄνομά σας; / Πῶς λέγεσθε;

Аз имам час при лекаря.

Имам час за 10.

Как се казвате?

Παρακαλῶ, περιμένετε στὴν αἴθουσα ἀναμονῆς.

Ὁ γιατρός θὰ ἔρθει ἀμέσως.

Ποῦ εἴσθε ἀσφαλισμένος / ἀσφαλισμένη;

Моля, седнете в чакалнята.

Лекарят ще дойде веднага.

Къде сте застрахован / застрахована?

Τί μπορῶ νὰ κάνω γιὰ σᾶς;

Ἔχετε πόνοус;

Ποῦ πονᾶτε;

Какво мога да направя за Вас?

Имате ли болки?

Къде Ви боли?

Πονάει συνέχεια ή πλάτη μου.

Ἔχω συχνὰ πονοκεφάλους.

Πολλές φορές πονάει ή κοιλιά μου.

Постоянно ме боли гърбът.

Често имам главоболие.

Понякога ме боли коремът.

Παρακαλῶ, γδυθειτε ἀπὸ τὴν μέση καὶ πάνω!

Παρακαλῶ, ξαπλῶστε!

Ἡ πίεση εἶναι ἐντάξει.

Съблечете се до кръста, моля!

Легнете на кушетката, моля!

Кръвното налягане е нормално.

Θὰ σᾶς κάνω μία ἔνεση.

Θὰ σᾶς δώσω χάπια.

Θὰ σᾶς δώσω μία συνταγή γιὰ τὸ φαρμακεῖο.

Ще Ви направя инжекция.

Ще Ви дам таблетки.

Ще Ви напиша рецепта.

Τὰ μέρη τοῦ σώματος

Частите на тялото

Σχεδιάζω ἕναν ἄνδρα.
Πρῶτα τὸ κεφάλι.
Ὁ ἄνδρας φορᾶει καπέλλο.

Τὰ μαλλιά δὲν φαίνονται.
Οὔτε τὰ αὐτιά φαίνονται.
Οὔτε ἡ πλάτη φαίνεται.

Σχεδιάζω τὰ μάτια καὶ τὸ στόμα.
Ὁ ἄνδρας χορεύει καὶ γελάει.
Ὁ ἄνδρας ἔχει μεγάλη μύτη.

Κρατᾶει ἕνα μπαστοῦνι στα χέρια.
Φορᾶει καὶ ἕνα κασκὸλ γύρω ἀπὸ τὸν λαιμό.
Εἶναι χειμῶνας, καὶ κάνει κρύο.

Τὰ χέρια εἶναι γυμνασμένα.
Τὰ πόδια εἶναι ἐπίσης γυμνασμένα.
Ὁ ἄντρας εἶναι ἀπὸ χιόνι.

Δὲν φορᾶει παντελόνι, οὔτε παλτό.
Ἀλλὰ ὁ ἄνδρας δὲν παγώνει.
Εἶναι ἕνας χιονάνθρωπος.

Аз рисувам човек.
Първо главата.
Човекът носи шапка.

Косата му не се вижда.
И ушите му не се виждат.
Гърбът му също не се вижда.

Рисувам очите и устата.
Човекът танцува и се смее.
Човекът има дълъг нос.

Той носи пръчка в ръцете си.
Носи и шал около врата си.
Зима е и е студено.

Ръцете му са силни.
И краката му са силни.
Човекът е от сняг.

Той не носи панталон и палто.
Но не му е студено.
Той е снежен човек.

Στὸ ταχυδρομεῖο

59 [петдесет и девет]

В пощата

Ποῦ εἶναι τὸ πλησιέστερο ταχυδρομεῖο;
Εἶναι μακρῶν ὡς τὸ πλησιέστερο ταχυδρομεῖο;
Ποῦ εἶναι τὸ πλησιέστερο γραμματοκιβώτιο;

Χρειάζομαι δύο γραμματόσημα.

Γιὰ μία κάρτα καὶ ἓνα γράμμα.

Πόσο κοστίζει ἓνα γραμματόσημο γιὰ Ἀμερική;

Πόσο ζυγίζει τὸ πακέτο;

Μπορῶ νὰ τὸ στείλω ἀεροπορικῶς;

Πόσο θὰ κάνει μέχρι νὰ φθάσει;

Ποῦ μπορῶ νὰ κάνω ἓνα τηλεφώνημα;

Ποῦ εἶναι ὁ πλησιέστερος τηλεφωνικὸς
θάλαμος;

Ἔχετε τηλεκάρτες;

Ἔχετε τηλεφωνικὸ κατάλογο;

Ξέρετε τὸν κωδικὸ κλήσεως τῆς Αὐστρίας;

Μια στιγμή· θὰ κοιτάξω.

Ἡ γραμμὴ εἶναι πάντα κατειλημμένη.

Ποῖόν ἀριθμὸ πήρατε;

Πρέπει πρῶτα νὰ πάρετε τὸ μηδέν!

Κъде е най-близката пощенска служба?
Далеч ли е до най-близката пощенска служба?

Κъде е най-близката пощенска кутия?

Трябват ми няколко пощенски марки.

За една картичка и едно писмо.

Κολко е пощенската такса до Америка?

Κολко тежи колетът?

Μοга ли да го изпратя с въздушна поща?

За колко време ще пристигне?

Κъде мога да се обадя по телефон?

Κъде е най-близката телефонна кабина?

Имате ли фонокарти?

Имате ли телефонен указател?

Знаете ли телефонния код на Австрия?

Μοмент, ще проверя.

Τелефонната линия постоянно е заета.

Κοι номер избрахте?

Πърво трябва да изберете нула!

60 [ἑξήντα]

Στὴν τράπεζα

60 [шейсет]

В банката

Θὰ ἤθελα νὰ ἀνοίξω ἕναν λογαριασμό.

Ὅριστε τὸ διαβατήριό μου.

Καὶ αὐτὴ εἶναι ἡ διεύθυνσή μου.

Бих искал / искала да си отворя сметка.

Ето паспорта ми.

Това е адресът ми.

Θὰ ἤθελα νὰ καταθέσω χρήματα
στὸν λογαριασμό μου.

Θὰ ἤθελα νὰ κάνω ἀνάληψη
ἀπὸ τὸν λογαριασμό μου.

Θὰ ἤθελα νὰ κάνω ἐνημέρωση
τοῦ λογαριασμοῦ μου.

Бих искал / искала да внеса пари по сметката си.

Бих искал / искала да изтегля пари от сметката си.

Бих искал / искала да взема извлеченията от сметката.

Θὰ ἤθελα νὰ εξαργυρώσω
μία ταξειδιωτικὴ ἐπιταγή.

Πόσο εἶναι ἡ ἐπιβάρυνση;

Ποῦ πρέπει νὰ ὑπογράψω;

Бих искал / искала да осребря един пътнически чек.

Какви са таксите?

Къде да се подпиша?

Περιμένω ἕνα ἔμβασμα ἀπὸ [τὴν] Γερμανία.

Ὅριστε, ὁ ἀριθμὸς τοῦ λογαριασμοῦ μου.

Ἔχουν ἔρθει τὰ χρήματα;

Очаквам превод от Германия.

Това е номера на метката ми.

Парите пристигнаха ли?

Θὰ ἤθελα συνάλλαγμα.

Χρειάζομαι доллάρια Ἀμερικῆς.

Παρακαλῶ, δώστε μου μικρὰ χαρτονομίσματα.

Бих искал / искала да обменя тези пари.

Трябват ми щатски долари.

Моля, дайте ми дребни банкноти.

Ὑπάρχει ἐδῶ μηχανήμα αὐτόματης ἀνάληψης;

Πόσα χρήματα μπορεῖ νὰ βγάλει κανεῖς;

Ποιές πιστωτικὲς κάρτες μπορεῖ
νὰ χρησιμοποιήσει κανεῖς;

Тук има ли банкомат?

Каква сума може да се тегли?

Коя кредитна карта може да се използва?

61 [ἑξήντα ἓνα]

Τὰ ἀριθμητικὰ

61 [шейсет и едно]

Числителни редни

Ὁ πρῶτος μῆνας εἶναι ὁ Ἰανουάριος.
Ὁ δεῦτερος μῆνας εἶναι ὁ Φεβρουάριος.
Ὁ τρίτος μῆνας εἶναι ὁ Μάρτιος.

Ὁ τέταρτος μῆνας εἶναι ὁ Ἀπρίλιος.
Ὁ πέμπτος μῆνας εἶναι ὁ Μάιος.
Ὁ ἕκτος μῆνας εἶναι ὁ Ἰούνιος.

Ἑξὶ μῆνες εἶναι μισὸς χρόνος.
Ἰανουάριος, Φεβρουάριος, Μάρτιος,
Ἀπρίλιος, Μάιος καὶ Ἰούνιος.

Ὁ ἕβδομος μῆνας εἶναι ὁ Ἰούλιος.
Ὁ ὄγδοος μῆνας εἶναι ὁ Αὐγουστος.
Ὁ ἔνατος μῆνας εἶναι ὁ Σεπτέμβριος.

Ὁ δέκατος μῆνας εἶναι ὁ Ὀκτώβριος.
Ὁ ἑνδέκατος μῆνας εἶναι ὁ Νοέμβριος.
Ὁ δωδέκατος μῆνας εἶναι ὁ Δεκέμβριος.

Δώδεκα μῆνες εἶναι ἓνας χρόνος.
Ἰούλιος, Αὐγουστος, Σεπτέμβριος,
Ὀκτώβριος, Νοέμβριος καὶ Δεκέμβριος.

Πρῶτος μῆνας εἶναι Ἰανουάριος.
Вторийт μῆνας εἶναι φεβρουάριος.
Третийт μῆνας εἶναι март.

Четвъртият μῆνας εἶναι април.
Петият μῆνας εἶναι май.
Шестият μῆνας εἶναι юни.

Шест месеца са половин година.
януари, февруари, март,
април, май и юни.

Седмият μῆνας εἶναι юли.
Осмият μῆνας εἶναι август.
Деветият μῆνας εἶнαι септември.

Десетият μῆνας εἶнαι октомври.
Единайсетиет μῆνας εἶнαι ноември.
Дванайсетият μῆνας εἶнαι декември.

Дванайсет месеца са една година.
юли, август, септември,
октомври, ноември и декември.

Θέτω ἐρωτήσεις (α')

62 [шейсет и две]

Задаване на въпроси 1

Διαβάζω

Διαβάζουν πολὺ οἱ μαθητές;

Ὅχι, διαβάζουν λίγο.

уча

Учениците учат ли много?

Не, те учат малко.

Ρωτάω

Ρωτᾶτε συχνὰ τὸν δάσκαλο;

Ὅχι, δὲν τὸν ρωτάω συχνά.

пита́м

Често ли питате учителя?

Не, аз не го питам често.

Ἀπαντάω / ἀπαντῶ.

Ἀπαντῆστε, παρακαλῶ.

Ἐγὼ ἀπαντάω / ἀπαντῶ.

отговарям

Отговорете, моля.

Аз отговарям.

Δουλεύω

(Αὐτὸς) δουλεύει τώρα;

Ναί, δουλεύει τώρα.

работя

Той работи ли сега?

Да, той работи сега.

Ἔρχομαι

Ἔρχεσθε;

Ναί, ἐρχόμαστε ἀμέσως.

идвам

Идвате ли?

Да, веднага идваме.

Μένω

Μένετε στὸ Βερολίνο;

Ναί, μένω στὸ Βερολίνο.

живея

В Берлин ли живеете?

Да, аз живея в Берлин.

Θέτω ἐρωτήσεις (β')

Задаване на въпроси 2

Ἔχω ἓνα χόμπυ.

Παίζω τέννις.

Ποῦ ὑπάρχει γήπεδο τέννις;

Аз имам хоби.

Аз играя тенис.

Къде има игрище за тенис?

Ἐσὺ ἔχεις κανένα χόμπυ;

Παίζω ποδόσφαιρο.

Ποῦ ὑπάρχει γήπεδο ποδοσφαίρου;

Ти имаш ли хоби?

Аз играя футбол.

Къде има футболно игрище?

Πονάει τὸ χέρι μου.

Πονάει τὸ πόδι μου καὶ τὸ χέρι μου.

Ποῦ ὑπάρχει ἓνας γιατρός;

Ръката ме боли.

Ходилото и китката също ме болят.

Къде има лекар?

Ἔχω ἓνα αὐτοκίνητο.

Ἔχω μία μηχανή.

Ποῦ ὑπάρχει χῶρος στάθμευσης / πάρκιγγ;

Аз имам кола.

Имам и мотор.

Къде има паркинг?

Ἔχω ἓνα пулλόβερ.

Ἔχω ἐπίσης ἓνα мπουфὰν καὶ ἓνα τζήν παντελόни.

Ποῦ ὑπάρχει πλυντήριο;

Аз имам пуловер.

Имам също яке и дънки.

Къде има пералня?

Ἔχω ἓνα πιάτο.

Ἔχω ἓνα μαχαῖρι, ἓνα пηροῦни καὶ ἓνα κουτάλι.

Ποῦ ὑπάρχει ἀλάτι καὶ πιπέρι;

Аз имам чиния.

Имам нож, вилица и лъжица.

Къде има сол и черен пипер?

ἡ ἄρνηση (α')

64 [шейсет и четири]

Отрицание 1

Δέν [τὴν] καταλαβαίνω τὴν λέξη.
Δέν [τὴν] καταλαβαίνω τὴν πρόταση.
Δέν [τὴν] καταλαβαίνω τὴν σημασία.

ὁ δάσκαλος

[Τὸν] καταλαβαίνετε τὸν δάσκαλο;
Ναί, τὸν καταλαβαίνω καλά.

ἡ δασκάλα

[Τὴν] καταλαβαίνετε τὴν δασκάλα;
Ναί, τὴν καταλαβαίνω καλά.

οἱ ἄνθρωποι

[Τοὺς] καταλαβαίνετε τοὺς ἀνθρώπους;
Ὅχι, δέν τοὺς καταλαβαίνω τόσο καλά.

ἡ φίλη

Ἔχετε φίλη;
Ναί, ἔχω.

ἡ κόρη

Ἔχετε κόρη;
Ὅχι, δέν ἔχω.

Аз не разбирам думата.

Аз не разбирам изречението.

Аз не разбирам значението.

Учител

Разбирате ли учителя?
Да, аз го разбирам добре.

Учителка

Разбирате ли учителката?
Да, аз я разбирам добре.

Хора

Разбирате ли хората?
Не, не ги разбирам съвсем добре.

Приятелка

Имате ли приятелка?
Да, имам.

Дъщеря

Имате ли дъщеря?
Не, нямам.

ή ἄρνηση (β')

Отрицание 2

Εἶναι ἀκριβὸ τὸ δαχτυλίδι;
Ὅχι, κοστίζει μόνο ἑκατὸ[v] εὐρώ.
Ὅμως, ἐγὼ ἔχω μόνο πενήντα.

Εἶσαι ἕτοιμος / ἕτοιμη;
Ὅχι ἀκόμα.
Ἀλλὰ σὲ πολὺ λίγο θὰ εἶμαι (ἕτοιμος / ἕτοιμη).

Θὰ ἠθελες καὶ ἄλλη σούπα;
Ὅχι, δὲν θέλω ἄλλη σούπα.
Ἀλλὰ ἓνα παγωτό.

Μένεις καιρὸ ἐδῶ;
Ὅχι, μόνο ἓναν μῆνα.
Ἀλλὰ ἔχω ἤδη πολλοὺς γνωστούς.

Πηγαίνεις / Πᾶς αὐριο σπίτι;
Ὅχι· τὸ σαββατοκύριακο.
Ἀλλὰ τὴν Κυριακὴ κιόλας θὰ ἐπιστρέψω.

Ἐχει ἐνηλικιωθεῖ ἡ κόρη σου;
Ὅχι, εἶναι μόλις δεκαεπτά.
Ἀλλὰ ἔχει ἤδη φίλο.

Σкъп ли е пръстенът?
Не, той струва само сто евро.
Но аз има само петдесет.

Готов / готова ли си вече?
Не, още не.
Но ей сега съм готов / готова.

Искаш ли още супа?
Не, не искам повече.
Но искам още един сладолед.

Отдавна ли живееш тук?
Не, едва от един месец.
Но вече познавам много хора.

Ще пътуваш ли утре за вкъщи?
Не, чак в края на седмицата.
Но още в неделя ще се върна.

Дъщеря ти голяма ли е вече?
Не, тя е едва на седемнайсет.
Но вече има приятел.

Οἱ κτητικὲς ἀντωνυμίες
(α')

Притежателни местоимения 1

ἐγὼ – δικό μου

Δὲν βρίσκω τὸ κλειδί μου.
Δὲν βρίσκω τὸ εἰσιτήριο μου.

аз – мой / свой / си

Не мога да намеря моя ключ / своя ключ / ключа си.
Не мога да намеря моя билет / своя билет / билета си.

ἐσύ – δικό σου

Βρῆκες τὸ κλειδί σου;
Βρῆκες τὸ εἰσιτήριο σου;

ти – твой / свой / си

Намери ли твоя ключ / своя ключ / ключа си?
Намери ли твоя билет / своя билет / билета си?

αὐτός – δικό του

Ξέρεις ποῦ εἶναι τὸ κλειδί του;
Ξέρεις ποῦ εἶναι τὸ εἰσιτήριο του;

той – негов / му

Знаеш ли къде е неговият ключ / ключът му?
Знаеш ли къде е неговият билет / билетът му?

αὐτή – δικό της

Ἔχασε τὰ λεφτά της.
Ἔχασε καὶ τὴν πιστωτικὴ της κάρτα.

тя – неин / ѝ

Нейните пари / парите ѝ ги няма.
Нейната кредитна карта / кредитната ѝ карта също я няма.

ἐμεῖς – δικό μας

Ὁ παππούς μας εἶναι ἄρρωστος.
Ἡ γιαγιά μας εἶναι ὑγιής.

ние – наш / ни

Нашият дядо / дядо ни е болен.
Нашата баба / баба ни е здрава.

ἐσεῖς – δικό σας

Παιδιά, ποῦ εἶναι ὁ μπαμπᾶς /
πατέρα σας;
Παιδιά, ποῦ εἶναι ἡ μαμά / μητέρα σας;

вие – ваш / ви

Деца, къде е вашият баща / баща ви?
Деца, къде е вашата майка / майка ви?

Οἱ κτητικὲς ἀντωνυμίες
(β')

Притежателни местоимения 2

τὰ γυαλιὰ

Ξέχασε τὰ γυαλιὰ του.

Μά, ποῦ [τὰ] ἔχει τὰ γυαλιὰ του;

Очила

Той забрави своите очила / очилата си.

Къде ли са неговите очила / очилата му?

τὸ ρολόι

Τὸ ρολόι του χάλασε.

Τὸ ρολόι κρέμεται στὸν τοῖχο.

Часовник

Неговият часовник / часовникът му е повреден.

Часовникът виси на стената.

τὸ διαβατήριο

Ἐχασε τὸ διαβατήριό του.

Μά, ποῦ [τὸ] ἔχει τὸ διαβατήριό του;

Паспорт

Той загуби своя паспорт / паспорта си.

Къде ли е неговият паспорт / паспортът му?

αὐτὰ – δικό τους

Τὰ παιδιὰ δὲν μποροῦν
νὰ βροῦν τοὺς γονεῖς τους.

Ἀλλὰ νά, ἔρχονται οἱ γονεῖς τους!

те – техен / свои / си

Децата не могат да намерят своите родители / родителите
си.

Но ей там техните родители / родителите им идват!

ἐσεῖς – δικό σας

Πῶς ἦταν τὸ ταξеῖδι σας, κύριε Μύλλερ;

Ποῦ εἶναι ἡ γυναῖκα σας, κύριε Μύλλερ;

Вие – Ваш / Ви

Как беше Вашето пътуване / пътуването Ви, господин
Мюлер?

Къде е Вашата жена / жена Ви, господин Мюлер?

ἐσεῖς – δικό σας

Πῶς ἦταν τὸ ταξеῖδι σας, κυρία Σμίθ;

Ποῦ εἶναι ὁ ἄντρας σας, κυρία Σμίθ;

Вие – Ваш / Ви

Как беше Вашето пътуване / пътуването Ви, госпожо Шмит?

Къде е Вашият мъж / мъжът Ви, госпожо Шмит?

68 [ἑξήντα ὀκτώ]

μεγάλο – μικρό

68 [шейсет и осем]

голям – малък

μεγάλο καὶ μικρό
Ὁ ἐλέφαντας εἶναι μέγας.
Τὸ ποντίκι εἶναι μικρό.

голям и малък
Слонът е голям.
Мишката е малка.

σκοτεινὸς καὶ φωτεινὸς
Ἡ νύχτα εἶναι σκοτεινή.
Ἡ [ἡ]μέρα εἶναι φωτεινή.

тъмен и светъл
Ноцта е тъмна.
Денят е светъл.

μεγάλος καὶ μικρὸς (σὲ ἡλικία) / νέος καὶ γέρος
Ὁ παπποῦς μας εἶναι πολὺ μέγας.
Πρὶν [ἀπὸ] 70 [=ἑβδομηντα] χρόνια,
ἦταν ἀκόμη νέος.

стар и млад
Нашият дядо е много стар.
Преди 70 години е бил още млад.

ὄμορφος καὶ ἄσχημος
Ἡ πεταλούδα εἶναι ὄμορφη.
Ἡ ἀράχνη εἶναι ἄσχημη.

красив и грозен
Пеперудата е красива.
Паякът е грозен.

χοντρός καὶ ἀδύνατος
Μία γυναῖκα βάρους 100 [=ἑκατὸ] κιλῶν
εἶναι χοντρή.
Ἐνας ἄνδρας βάρους 50 [=πενήντα] κιλῶν
εἶναι ἀδύνατος.

дебел и слаб
Жена с тегло 100 килограма е дебела.
Мъж с тегло 50 килограма е слаб.

ἀκριβὸς καὶ φθηνὸς
Τὸ αὐτοκίνητο εἶναι ἀκριβό.
Ἡ εφημερίδα εἶναι φθηνή.

скъп и евтин
Колата е скъпа.
Вестникът е евтин.

χρειάζομαι – θέλω

69 [шейсет и девет]

трябва ми / имам нужда – искам

Χρειάζομαι ἓνα κρεββάτι.

Θέλω νὰ κοιμηθῶ.

Ἐπάρχει ἐδῶ κανένα κρεββάτι;

Трябва ми легло.

Искам да спя.

Тук има ли легло?

Χρειάζομαι μία λάμπα.

Θέλω νὰ διαβάσω.

Ἐπάρχει ἐдῶ καμμία λάμπα;

Трябва ми лампа.

Искам да чета.

Тук има ли лампа?

Χρειάζομαι ἓνα τηλέφωνο.

Θέλω νὰ τηλεφωνήσω.

Ἐπάρχει ἐдῶ τηλέφωνο;

Трябва ми телефон.

Искам да се обадя.

Тук има ли телефон?

Χρειάζομαι μία κάμερα.

Θέλω νὰ τραβήξω φωτογραφίες.

Ἐπάρχει ἐдῶ καμμία κάμερα;

Трябва ми камера.

Искам да снимам.

Тук има ли камера?

Χρειάζομαι ἓναν ὑπολογιστή.

Θέλω νὰ στείλω ἓνα ἥ-μαίηλ.

Ἐπάρχει ἐдῶ ὑπολογιστής;

Трябва ми компютър.

Искам да изпратя е-майл.

Тук има ли компютър?

Χρειάζομαι ἓνα στυλό.

Θέλω νὰ γράψω κάτι.

Ἐπάρχει ἐдῶ ἓνα φύλλο χαρτί καὶ ἓνα στυλό;

Трябва ми химикалка.

Искам да напиша нещо.

Тук има ли лист хартия и химикалка?

70 [ἑβδομηῖντα]

θα ἤθελα κάτι

70 [седемдесет]

желая, бих желал, искам, бих искал
нещо

Θὰ θέλατε νὰ καπνίσετε;

Θὰ θέλατε νὰ χορέψετε;

Θὰ θέλατε νὰ πᾶμε περίπατο;

Θὰ ἤθελα νὰ καπνίσω.

Θὰ ἤθελες ἓνα τσιγάρο;

Θὰ ἤθελε φωτιά.

Θὰ ἤθελα νὰ πιῶ κάτι.

Θὰ ἤθελα νὰ φάω κάτι.

Θὰ ἤθελα νὰ ξεκουραστῶ λίγο.

Θὰ ἤθελα νὰ σᾶς ρωτήσω κάτι.

Θὰ ἤθελα νὰ σᾶς παρακαλέσω γιὰ κάτι.

Θὰ ἤθελα νὰ σᾶς καλέσω σὲ κάτι.

Τί θα θέλατε, παρακαλῶ;

Θὰ θέλατε ἓναν καφέ;

Ἢ μήπως θα προτιμούσατε ἓνα τσάι;

Θὰ θέλαμε νὰ πᾶμε σπίτι.

Θὰ θέλατε ἓνα ταξί;

Θὰ ἤθελαν νὰ κάνουν ἓνα τηλεφώνημα.

Искате ли да пушите?

Искате ли да танцувате?

Искате ли да се разходите?

Искам да пуша.

Искате ли цигара?

Той иска огънче.

Искам да пия нещо.

Искам да ям нещо.

Искам да си отдъхна малко.

Бих искал / искала да Ви попитам нещо.

Бих искал / искала да Ви помоля за нещо.

Бих искал / искала да Ви поканя на нещо.

Какво обичате / желаете, моля?

Желаете ли кафе?

Или предпочитате чай?

Ние искаме да се приберем вкъщи.

Желаете ли такси?

Те искат да се обадят по телефона.

71 [ἑβδομη̄ντα ἓνα]

θέλω κάτι

71 [седемдесет и едно]

искам, желая нещо

Τί θέλετε;

Θέλετε νὰ παίξουμε ποδόσφαιρο;

Θέλετε νὰ ἐπισκεφθοῦμε φίλους;

Какво искате?

Искате ли да играете футбол?

Искате ли да посетите приятелите си?

θέλω

Δὲν θέλω νὰ ἀργήσω.

Δὲν θέλω νὰ πάω.

Искам

Не искам да закъснявам.

Не искам да ходя там.

Θέλω νὰ πάω [στο] σπίτι.

Θέλω νὰ μείνω [στο] σπίτι.

Θέλω νὰ μείνω μόνος / μόνη.

Искам да си отида у дома.

Искам да остана у дома.

Искам да съм сам / сама.

Θέλεις νὰ μείνουμε ἐδῶ;

Θέλεις νὰ φᾶμε ἐдῶ;

Θέλεις νὰ κοιμηθοῦμε ἐдῶ;

Искаш ли да останеш тук?

Искаш ли да се храниш тук?

Искаш ли да спиш тук?

Θέλετε νὰ φύγετε αὔριο;

Θέλετε νὰ μείνετε ὡς αὔριο;

Θέλετε νὰ πληρώσετε αὔριο τὸν λογαριασμό;

Утре ли искате да заминете?

До утре ли желаете да останете?

Утре ли желаете да платите сметката?

Θέλετε νὰ пᾶμε στὴν ντίσκο;

Θέλετε νὰ пᾶμε [στο] синемᾶ;

Θέλετε νὰ пᾶμε στὴν кафетѐρια;

На дискотека ли искате да отидете?

На кино ли искате да отидете?

В кафенето ли искате да отидете?

72 [ἑβδομηῆντα δύο]

πρέπει νὰ κάνω κάτι

72 [седемдесет и две]

трябва да направя нещо

πρέπει

Трябва

Πρέπει νὰ στείλω τὸ γράμμα.

Трябва да изпратя писмото.

Πρέπει νὰ πληρώσω τὸ ξενοδοχεῖο.

Трябва да платя хотела.

Πρέπει νὰ σηκωθεῖς νωρίς.

Трябва да станеш рано.

Πρέπει νὰ δουλέψεις πολύ.

Трябва да работиш много.

Πρέπει νὰ εἶσαι συνεπής.

Трябва да си точен.

Πρέπει νὰ βάλει βενζίνη.

Той трябва да зареди колата.

Πρέπει νὰ ἐπισκευάσει τὸ αὐτοκίνητο.

Той трябва да поправи колата.

Πρέπει νὰ πλύνει τὸ αὐτοκίνητο.

Той трябва да измие колата.

Πρέπει νὰ ψωνίσει.

Тя трябва да пазарува.

Πρέπει νὰ καθарίσει τὸ σπίτι.

Тя трябва да изчисти жилището.

Πρέπει νὰ πλύνει τὰ ρουῖχα.

Тя трябва да изпере прането.

Πρέπει νὰ πᾶμε ἀμέσως στὸ σχολεῖο.

Ние трябва да тръгваме веднага за училище.

Πρέπει νὰ πᾶμε ἀμέσως στὴν δουλειά.

Ние трябва да тръгваме веднага за работа.

Πρέπει νὰ πᾶμε ἀμέσως στὸν γιατρό.

Ние трябва да отидем веднага на лекар.

Πρέπει νὰ περιμένετε τὸ λεωφορεῖο.

Вие трябва да чакате автобуса.

Πρέπει νὰ περιμένετε τὸ траῖνο.

Вие трябва да чакате влака.

Πρέπει νὰ περιμένετε τὸ ταξί.

Вие трябва да чакате таксито.

ἐπιτρέπεται νὰ κάνω κάτι

73 [седемдесет и три]

мога / разрешено ми е / бива

[Σοῦ] ἐπιτρέπεται νὰ ὀδηγεῖς αὐτοκίνητο;

[Σοῦ] ἐπιτρέπεται νὰ πίνεις ἀλκοόλ;

[Σοῦ] ἐπιτρέπεται νὰ ταξιδεύεις μόνος
στό ἐξωτερικό;

ἐπιτρέπεται / μπορῶ

Μποροῦμε νὰ καπνίσουμε ἐδῶ;

Ἐπιτρέπεται τὸ κάπνισμα ἐδῶ;

Μπορεῖ κανεὶς νὰ πληρώσει
μὲ πιστωτικὴ κάρτα;

Μπορεῖ κανεὶς νὰ πληρώσει μὲ ἐπιταγή;

Μόνο [μὲ] μετρητὰ μπορεῖ νὰ πληρώσει κανεὶς;

Μπορῶ νὰ κάνω ἓνα τηλέφωνο;

Μπορῶ νὰ ρωτήσω κάτι;

Μπορῶ νὰ πῶ κάτι;

Δὲν ἐπιτρέπεται / ἀπαγορεύεται νὰ κοιμηθεῖ
στό πάρκο.

Δὲν ἐπιτρέπεται νὰ κοιμηθεῖ στό αὐτοκίνητο.

Δὲν ἐπιτρέπεται νὰ κοιμηθεῖ
στόν σταθμὸ τοῦ τραίνου.

Μποροῦμε νὰ καθίσουμε;

Μποροῦμε νὰ ἔχουμε τὸ μενού;

Μποροῦμε νὰ πληρώσουμε χωριστά;

Μοжеш ли вече да караш кола?

Μοжеш ли вече да пиеш алкохол?

Μοжеш ли вече да пътуваш сам / сама в
чужбина?

мога / разрешено ми е / бива

Μοже ли да пушим тук?

Μοже ли да се пуши тук?

Μοже ли да се плаща с кредитна карта?

Μοже ли да се плаща с чек?

Μοже ли да се плаща само в брой?

Μοже ли да се обадя по телефона?

Μοже ли да попитам нещо?

Μοже ли да кажа нещо?

Той не може да спи в парка.

Той не може да спи в колата.

Той не може да спи на гарата.

Μοже ли да седнем?

Μοже ли менюто?

Μοже ли да платим поотделно?

παρακαλῶ γιὰ κάτι

моля за нещо

Μπορεῖτε νὰ μοῦ κόψετε τὰ μαλλιά;

Ἦχι πολὺ κοντά, παρακαλῶ.

Λίγο πιὸ κοντά, παρακαλῶ.

Μοже ли да ме подстрижете ?

Не много късо, моля.

Μалко по-късо, моля.

Μπορεῖτε νὰ ἐμφανίσετε τὶς φωτογραφίες;

Οἱ φωτογραφίες εἶναι στὸ σῆ-ντῆ.

Οἱ φωτογραφίες εἶναι στὴν κάμερα.

Μοже ли да проявите снимките?

Снимките са на компактдиска.

Снимките са в камерата.

Μπορεῖτε νὰ επισκευάσετε τὸ ρολοῖ;

Ἦσπασε τὸ γυαλί.

Τέλειωσε ἡ μπαταρία.

Μοже ли да поправите часовника?

Стъклото е счупено.

Батерията е изтощена.

Μπορεῖτε νὰ σιδερώσετε τὸ πουκάμισο;

Μπορεῖτε νὰ καθαρίσετε τὸ παντελόνι;

Μπορεῖτε νὰ φτιάξετε τὰ παπούτσια;

Μοже ли да изгладите ризата?

Μοже ли да почистите панталона?

Μοже ли да поправите обувките?

Μπορεῖτε νὰ μοῦ δώσετε φωτιά;

Ἦχετε σπίρτα ἢ ἀναπτήρα;

Ἦχετε σταχτοδοχεῖο;

Μοже ли да ми дадете огънче?

Имате ли кибрит или запалка?

Имате ли пепелник?

Καπνίζετε ποῦρα;

Καпνίζετε τσιγάρα;

Καпнίζετε πίπα;

Пушите ли пури?

Пушите ли цигари?

Пушите ли лула?

Δικαιολογῶ κάτι (α')

75 [седемдесет и пет]

аргументирам нещо 1

Γιατί δὲν ἔρχεσθε;

Ὁ καιρὸς εἶναι χάλια.

Δὲν ἔρχομαι, ἐπειδὴ / διότι ὁ καιρὸς εἶναι
χάλια.

Защо няма да дойдете?

Времето е лошо.

Аз няма да дойда, защото времето е лошо.

Γιατί δὲν ἔρχεται;

Δὲν τὸν κάλεσαν.

Δὲν ἔρχεται, ἐπειδὴ / διότι δὲν τὸν κάλεσαν.

Защо той няма да дойде?

Той не е поканен.

Той няма да дойде, защото не е поканен.

Γιατί δὲν ἔρχεσαι;

Δὲν ἔχω χρόνο.

Δὲν ἔρχομαι, ἐπειδὴ δὲν ἔχω χρόνο.

Защо няма да дойдеш?

Аз нямам време.

Аз няма да дойда, защото нямам време.

Γιατί δὲν μένεις;

Ἔχω ἀκόμα δουλειά.

Δὲν μένω, ἐπειδὴ ἔχω ἀκόμα δουλειά.

Защо не останеш?

Аз трябва да работя още.

Аз няма да остана, защото трябва да работя още.

Γιατί φεύγετε κιόλας;

Εἶμαι κουρασμένος / κουρασμένη.

Φεύγω, ἐπειδὴ εἶμαι κουρασμένος /
κουρασμένη.

Защо си тръгвате вече?

Аз съм уморен / уморена.

Аз си тръгвам, защото съм уморен / уморена.

Γιατί φεύγετε κιόλας;

Εἶναι ἤδη ἀργά.

Φεύγω, ἐπειδὴ εἶναι ἤδη ἀργά.

Защо заминавате вече?

Вече е късно.

Заминавам, защото вече е късно.

76 [ἑβδομηντα ἕξι]

Δικαιολογῶ κάτι (β')

76 [седемдесет и шест]

аргументирам нещо 2

Γιατί δὲν ἦρθες;

Ἦμουν ἄρρωστος / ἄρρωστη.

Δὲν ἦρθα, ἐπειδὴ / διότι ἦμουν ἄρρωστος /
ἄρρωστη.

Ти защо не дойде?

Аз бях болен / болна.

Аз не дойдох, защото бях болен / болна.

Γιατί δὲν ἦρθе;

Ἦταν κουρασμένη.

Δὲν ἦρθе, διότι / ἐπειδὴ ἦταν κουρασμένη.

Защо тя не дойде?

Тя беше уморена.

Тя не дойде, защото беше уморена.

Γιατί δὲν ἦρθе;

Δὲν εἶχε кέφι / διάθεση.

Δὲν ἦρθе, ἐπειδὴ δὲν εἶχε кέφι / διάθεση.

Защо той не дойде?

Той нямаше желание.

Той не дойде, защото нямаше желание.

Γιατί δὲν ἦρθατε;

Χάλασε τὸ αὐτοκίνητό μας.

Δὲν ἦρθαμε, ἐπειδὴ χάλασε
τὸ αὐτοκίνητό μας.

Защо не дойдохте?

Колата ни е повредена.

Ние не дойдохме, защото колата ни е повредена.

Γιατί δὲν ἦρθе ὁ κόσμος;

Ἐχασαν τὸ τραῖνο.

Δὲν ἦρθαν, ἐπειδὴ ἔχασαν τὸ τραῖνο.

Защо хората не дойдоха?

Те изпуснаха влака.

Те не дойдоха, защото изпуснаха влака.

Γιατί δὲν ἦρθες;

Δὲν [μοῦ] επιτρεπόταν.

Δὲν ἦρθα, ἐπειδὴ δὲν [μοῦ] ἐπιτρεπόταν.

Защо не дойде?

Не биваше.

Аз не дойдох, защото не биваше.

аргументирам нещо 3

Γιατί δὲν τρῶτε τὴν τούρτα;

Πρέπει νὰ χάσω κιλά.

Δὲν τὴν τρώω, ἐπειδὴ πρέπει νὰ χάσω κιλά.

Защо не ядете тортата?

Трябва да отслабна.

Аз няма да я ям, защото трябва да отслабна.

Γιατί δὲν πίνετε τὴν μπύρα;

Πρέπει νὰ ὀδηγήσω μετὰ.

Δὲν τὴν πίνω, ἐπειδὴ πρέπει νὰ ὀδηγήσω μετὰ.

Защо не пиете бирата?

Трябва да шофирам.

Аз няма да я пия, защото трябва да шофирам.

Γιατί δὲν πίνεις τὸν καφέ;

Εἶναι κρύος.

Δὲν τὸν πίνω, ἐπειδὴ εἶναι κρύος.

Защо не пиеш кафето?

То е студено.

Аз няма да го пия, защото е студено.

Γιατί δὲν πίνεις τὸ τσάι;

Δὲν ἔχω ζάχαρη.

Δὲν τὸ πίνω, ἐπειδὴ δὲν ἔχω ζάχαρη.

Защо не пиеш чая?

Нямам захар.

Аз няма да го пия, защото нямам захар.

Γιατί δὲν τρῶτε τὴν σούπα;

Δὲν τὴν παρήγγειλα.

Δὲν τὴν τρώω, ἐπειδὴ δὲν τὴν παρήγγειλα.

Защо не ядете супата?

Не съм я поръчвал / поръчала.

Аз няма да я ям, защото не съм я поръчвал / поръчала.

Γιατί δὲν τρῶτε τὸ κρέας;

Εἶμαι χορτοφάγος.

Δὲν τὸ τρώω, ἐπειдὴ εἶμαι χορτοφάγος.

Защо не ядете месото?

Вегетарианец съм.

Аз няма да го ям, защото съм вегетарианец.

Ἐπίθετα (α')

Прилагателни 1

μία μεγάλη γυναῖκα	възрастна жена
μία χοντρή γυναῖκα	дебела жена
μία περίεργη γυναῖκα	любопитна жена
ἕνα καινούργιο αὐτοκίνητο	нова кола
ἕνα γρήγορο αὐτοκίνητο	бърза кола
ἕνα ἄνετο αὐτοκίνητο	удобна кола
ἕνα μπλε φόρεμα	синя рокля
ἕνα κόκκινο φόρεμα	червена рокля
ἕνα πράσινο φόρεμα	зелена рокля
μία μαύρη τσάντα	черна чанта
μία καφέ τσάντα	кафява чанта
μία λευκή τσάντα	бяла чанта
συμπαθητικοὶ ἄνθρωποι	приятни хора
εὐγενικοὶ ἄνθρωποι	учтиви хора
ἐνδιαφέροντες ἄνθρωποι	интересни хора
ἀγαπητὰ παιδιά	мили деца
αὐθάδη παιδιά	нахални деца
φρόνιμα παιδιά	послушни деца

Ἐπίθετα (β')

Прилагателни 2

Φοράω ἓνα μπλὲ φόρεμα.
Φοράω ἓνα κόκκινο φόρεμα.
Φοράω ἓνα πράσινο φόρεμα.

Ἀγοράζω μία μαύρη τσάντα.
Ἀγοράζω μία καφέ τσάντα.
Ἀγοράζω μία λευκή τσάντα.

Χρειάζομαι ἓνα καινούργιο αὐτοκίνητο.
Χρειάζομαι ἓνα γρήγορο αὐτοκίνητο.
Χρειάζομαι ἓνα ἄνετο αὐτοκίνητο.

Ἐκεῖ [ἐ]πάνω μένει μία μεγάλη γυναῖκα.
Ἐκεῖ πάνω μένει μία χοντρή γυναῖκα.
Ἐκεῖ κάτω μένει μία περιεργή γυναῖκα.

Οἱ καλεσμένοι μας ἦταν συμπαθητικοὶ ἄνθρωποι.
Οἱ καλεσμένοι μας ἦταν εὐγενικοὶ ἄνθρωποι.
Οἱ καλεσμένοι μας ἦταν ἐνδιαφέροντες ἄνθρωποι.

Ἔχω ἀγαπητὰ παιδιά.
Οἱ γείτονες, ὅμως, ἔχουν αὐθάδη παιδιά.
Εἶναι τὰ παιδιά σας φρόνιμα;

Облечена съм в синя рокля.
Облечена съм в червена рокля.
Облечена съм в зелена рокля.

Аз купувам черна чанта.
Аз купувам кафява чанта.
Аз купувам бяла чанта.

Имам нужда от нова кола.
Имам нужда от бърза кола.
Имам нужда от удобна кола.

Горе живее една възрастна жена.
Горе живее една дебела жена.
Долу живее една любопитна жена.

Гостите ни бяха приятни хора.
Гостите ни бяха учтиви хора.
Гостите ни бяха интересни хора.

Аз имам мили деца.
Но съседите имат нахални деца.
Вашите деца послушни ли са?

Ἐπίθετα (γ')

80 [осемдесет]

Прилагателни 3

Αὐτὴ ἔχει ἓναν σκύλο.
Ὁ σκύλος εἶναι μέγας.
Ἦχει ἓναν μέγας σκύλο.

Ἦχει ἓνα σπίτι.
Τὸ σπίτι εἶναι μικρό.
Ἦχει ἓνα μικρὸ σπίτι.

Μένει σὲ ἓνα ξενοδοχεῖο.
Τὸ ξενοδοχεῖο εἶναι φθηνό.
Αὐτὸς μένει σὲ ἓνα φθηνὸ ξενοδοχεῖο.

Ἦχει ἓνα αὐτοκίνητο.
Τὸ αὐτοκίνητο εἶναι ἀκριβό.
Ἦχει ἓνα ἀκριβὸ αὐτοκίνητο.

Διαβάζει ἓνα μυθιστόρημα.
Τὸ μυθιστόρημα εἶναι βαρετό.
Διαβάζει ἓνα βαρετὸ μυθιστόρημα.

Βλέπει μιὰ ταινία.
Ἡ ταινία ἔχει ἀγωνία.
Αὐτὴ βλέπει μιὰ ταινία ποὺ ἔχει ἀγωνία.

Тя има куче.
Кучето е голямо.
Тя има голямо куче.

Тя има къща.
Къщата е малка.
Тя има малка къща.

Той е отседнал в хотел.
Хотелът е евтин.
Той е отседнал в евтин хотел.

Той има кола.
Колата е скъпа.
Той има скъпа кола.

Той чете роман.
Романът е скучен.
Той чете скучен роман.

Тя гледа филм.
Филмът е напрегнат.
Тя гледа напрегнат филм.

**Παρελθοντικός χρόνος
(α')**

81 [осемдесет и едно]

Минало време 1

γράφω

Αὐτὸς ἔγραψε ἓνα γράμμα.
Καὶ αὐτὴ ἔγραψε μία κάρτα.

Пиша

Той написа писмо.
А тя надписваше картичка.

διαβάζω

Αὐτὸς διάβασε ἓνα περιοδικό.
Καὶ αὐτὴ διάβασε ἓνα βιβλίο.

Чета

Той четеше илюстровано списание.
А тя четеше книга.

παίρνω

Αὐτὸς πήρε ἓνα τσιγάρο.
Αὐτὴ πήρε ἓνα κομμάτι σοκολάτα.

Вземам

Той взе цигара.
Тя взе парче шоколад.

Αὐτὸς ἦταν ἄπιστος, ἀλλὰ αὐτὴ ἦταν πιστή.

Αὐτὸς ἦταν τεμπέλης,
ἀλλὰ αὐτὴ ἦταν ἐπιμελής.

Αὐτὸς ἦταν φτωχός, ἀλλὰ αὐτὴ ἦταν πλούσια.

Той не беше предан, но тя беше предана.

Той беше мързелив, но тя беше старателна.

Той беше беден, но тя беше богата.

Δὲν εἶχε καθόλου χρήματα, ἀλλὰ χρέη.

Δὲν εἶχε καθόλου τύχη, ἀλλὰ ἀτυχία.

Δὲν εἶχε καθόλου ἐπιτυχία, ἀλλὰ ἀποτυχία.

Той нямаше пари, а дългове.

Той нямаше късмет, а само несполука.

Той нямаше успех, а неуспех.

Δὲν ἦταν εὐχαριστημένος,
ἀλλὰ δυσαρεστημένος.

Той не беше доволен, а недоволен.

Δὲν ἦταν εὐτυχισμένος, ἀλλὰ δυστυχισμένος.

Той не беше щастлив, а нещастен.

Δὲν ἦταν συμπαθητικός, ἀλλὰ ἀντιπαθητικός.

Той не беше симпатичен, а несимпатичен.

Παρελθοντικὸς χρόνος
(β')

Минало време 2

Χρειάσθηκε νὰ καλέσεις ἀσθενοφόρο;
Χρειάσθηκε νὰ καλέσεις τὸν γιατρό;
Χρειάσθηκε νὰ καλέσεις τὴν ἀστυνομία;

Трябваше ли да викаш линейка?
Трябваше ли да викаш лекаря?
Трябваше ли да викаш полицията?

Ἔχετε τὸν ἀριθμό; Μόλις τώρα τὸν εἶχα.
Ἔχετε τὴν διεύθυνση; Μόλις τώρα τὴν εἶχα.
Ἔχετε τὸν χάρτη; Μόλις τώρα τὸν εἶχα.

Имате ли телефонния номер? Тъкмо го взех.
Имате ли адреса? Тъкмо го взех.
Имате ли карта на града? Тъкмо я взех.

Ἦρθε στὴν ὥρα του; Δὲν μπόρεσε νὰ ἔρθει
στὴν ὥρα του.

Той навреме ли дойде? Той не можа да дойде
навреме.

Βρῆκε τὸν δρόμο; Δὲν μπόρεσε νὰ βρεῖ τὸν δρόμο.
Σὲ κατάλαβε; Δὲν μπόρεσε νὰ με καταλάβει.

Той намери ли пътя? Той не можа да намери пътя.
Той разбра ли те? Той не можа да ме разбере.

Γιατί δὲν μπόρεσες νὰ ἔρθεις στὴν ὥρα σου;
Γιατί δὲν μπόρεσες νὰ βρεῖς τὸν δρόμο;
Γιατί δὲν μπόρεσες νὰ τὸν καταλάβεις;

Защо не можа да дойдеш навреме?
Защо не можа да намериш пътя?
Защо не можа да го разбереш?

Δὲν μπόρεσα νὰ εἶμαι στὴν ὥρα μου,
ἐπειδὴ δὲν ὑπῆρχе λεωφορεῖο.

Не можах да дойда навреме, защото нямаше
автобус.

Δὲν μπόρεσα νὰ βρῶ τὸν δρόμο,
ἐπειδὴ δὲν εἶχα χάρτη.

Не можах да намеря пътя, защото няха карта на
града.

Δὲν μπόρεσα νὰ τὸν καταλάβω,
ἐπειδὴ ἡ μουσική ἦταν πολὺ δυνατά.

Не можах да го разбера, защото музиката беше
много силна.

Ἔπρεπε νὰ πάρω ταξί.
Ἔπρεπε νὰ ἀγοράσω χάρτη.
Ἔπρεπε νὰ κλείσω τὸ ράδιο.

Трябваше за взема такси.
Трябваше да купя карта на града.
Трябваше за изключа радиото.

83 [όγδόντα τρία]

**Παρελθοντικός χρόνος
(γ')**

83 [осемдесет и три]

Минало време 3

τηλεφωνῶ

Μιλοῦσα στοῦ τηλεφώνο.

Ἔολη τὴν ὥρα μιλοῦσα στοῦ τηλεφώνο.

звѣня / обаждам се по телефона

Аз звѣнях по телефона.

Говорих по телефона през цялото време.

ρωτάω

Рώτησα.

Πάντα ρωτοῦσα.

Питам

Аз питах.

Аз постоянно питах.

διηγοῦμαι

Διηγῆθηκα.

Διηγῆθηκα ὅλη τὴν ἱστορία.

Разказвам

Аз разказвах.

Аз разказах цялата история.

διαβάζω

Διάβαζα.

Διάβαζα ὅλο τὸ βράδυ.

Уча

Аз учих.

Аз учих цяла вечер.

δουλεύω

Δούλευα.

Δούλευα ὅλη μέρα.

Работя

Аз работих.

Аз работих цял ден.

τρώω

Ἔφαγα.

Ἔφαγα ὅλο τὸ φαγητό.

Ям

Аз ядох.

Аз изядох всичката храна.

Παρελθοντικὸς χρόνος
(δ')

Минало време 4

διαβάζω

Διάβασα.

Διάβασα ὅλο τὸ μυθιστόρημα.

Чета

Аз четох.

Аз прочетох целия роман.

καταλαβαίνω

Κατάλαβα.

Κατάλαβα τὸ κείμενο.

Разбирам

Аз разбрах.

Аз разбрах целия текст.

ἀπαντῶ

Απάντησα.

Απάντησα σὲ ὅλες τὶς ἐρωτήσεις.

Отговарям

Аз отговорих.

Аз отговорих на всички въпроси.

Τὸ ξέρω – τὸ ἤξερα.

Τὸ γράφω – τὸ ἔγραψα.

Τὸ ἀκούω – τὸ ἄκουσα.

Аз зная това – аз знаех това.

Аз пиша това – аз написах това.

Аз чувам това – аз чух това.

Τὸ φέρνω – τὸ ἔφερα.

Τὸ φέρνω – τὸ ἔφερα.

Τὸ ἀγοράζω – τὸ ἀγόρασα.

Аз донасям това – аз донесох това.

Аз нося това – аз носих това.

Аз купувам това – аз купих това.

Τὸ περιμένω – τὸ περίμενα.

Τὸ ἐξηγῶ – τὸ ἐξήγησα.

Τὸ γνωρίζω – τὸ γνώριζα.

Аз очаквам това – аз очаквах това.

Аз обяснявам това – аз обясних това.

Аз познавам това – аз познавах това.

85 [ὀγδόντα πέντε]

ἐρωτήσεις –
παρελθοντικὸς χρόνος
(α')

85 [осемдесет и пет]

Въпроси – Минало време 1

Πόσο ἤπιατε;
Πόσο δουλέψατε;
Πόσο γράψατε;

Κόλκο пиште?
Κόλκο работихте?
Κόλκο писахте?

Πῶς κοιμηθήκατε;
Πῶς περάσατε τὶς εξετάσεις;
Πῶς βρήκατε τὸν δρόμο;

Как спяхте?
Как взехте изпита?
Как намерихте пътя?

Μὲ ποιὸν μιλήσατε;
Μὲ ποιὸν ἔχετε ραντεβουῖ;
Μὲ ποιὸν γιορτάσατε τὰ γενέθλιά σας;

С кого говорихте?
С кого се уговорихте?
С кого празнувахте рождения ден?

Ποῦ ἤσασταν;
Ποῦ μένατε;
Ποῦ δουλεύατε;

Къде бяхте?
Къде живяхте?
Къде работихте?

Τί συστήσατε;
Τί φάγατε;
Τί μάθατε;

Какво препоръчахте?
Къде се хранихте?
Какво научихте?

Πόσο γρήγορα ὀδηγούσατε;
Πόσο διήρκεσε ἡ πτήση σας;
Πόσο ψηλὰ πηδήξατε;

Κόλκο бързо шофирахте?
Κόλκο време летяхте?
Κόλκο високо скочихте?

ἑρωτήσεις –
παρελθοντικὸς χρόνος (β')

Въпроси – Минало време 2

Ποιά γραβάτα φόρεσες;
Ποιό αὐτοκίνητο ἀγόρασες;
Σὲ ποιά[ν] ἔφημερίδα παρήγγειλες συνδρομή;

Ти каква вратовръзка носеше?
Ти каква кола си купи?
Ти за какъв вестник се абонира?

Ποιόν εἶδατε;
Ποιόν συναντήσατε;
Ποιόν ἀναγνωρίσατε;

Кого видяхте?
Кого срещнахте?
Кого разпознахте?

Πότε σηκωθήκατε;
Πότε ξεκινήσατε;
Πότε σταματήσατε;

Кога станяхте?
Кога започнахте?
Кога свършихте?

Γιατί ξυπνήσατε;
Γιατί γίνατε δάσκαλος;
Γιατί πήρατε ταξί;

Защо се събудихте?
Защо станяхте учител?
Защо взехте такси?

Απὸ ποῦ ἦρθατε;
Ποῦ πήγατε;
Ποῦ ἦσασταν;

Откъде дойдохте?
Къде отидохте?
Къде бяхте?

Ποιόν βοήθησες;
Σὲ ποιόν ἔγραψες;
Σὲ ποιόν ἀπάντησες;

Ти на кого помогна?
Ти на кого писа?
Ти на кого отговори?

Παρελθοντικὸς χρόνος
τῶν βοηθητικῶν
ρημάτων (α')

Минало време на модалните
глаголи 1

Ἔπρεπε νὰ ποτίσουμε τὰ λουλούδια.

Ἔπρεπε νὰ τακτοποιήσουμε τὸ σπίτι.

Ἔπρεπε νὰ πλύνουμε τὰ πιάτα.

Ние трябваше да полеем цветята.

Ние трябваше да разтребим жилището.

Ние трябваше да измием съдовете.

Ἔπρεπε νὰ πληρώσετε τὸν λογαριασμό;

Ἔπρεπε νὰ πληρώσετε εἴσοδο;

Ἔπρεπε νὰ πληρώσετε πρόστιμο;

Трябваше ли да платите сметката?

Трябваше ли да платите вход?

Трябваше ли да платите глоба?

Ποιὸς ἔπρεπε νὰ πεῖ ἀντίο;

Ποιὸς ἔπρεπε νὰ πάει νωρὶς σπίτι;

Ποιὸς ἔπρεπε νὰ πάρει τὸ τραῖνο;

Кой трябваше да се сбогува?

Кой трябваше да си тръгне рано за вкъщи?

Кой трябваше да вземе влака?

Δὲν θέλαμε νὰ μείνουμε πολὺ.

Δὲν θέλαμε νὰ πιоῦμε πολὺ.

Δὲν θέλαμε νὰ ἐνοχλήσουμε.

Ние не искахме да останем дълго.

Ние не искахме да пием нищо.

Ние не искахме да пречим.

Ἦθελα νὰ κάνω ἓνα τηλεφώνημα.

Ἦθελα νὰ καλέσω ἓνα ταξί.

Ἦθελα νὰ πάω σπίτι.

Тъкмо исках да се обадя по телефона.

Аз исках да поръчам такси.

Аз всъщност исках да си отида вкъщи.

Νόμιζα πὼς ἤθελες νὰ πάρεις τὴν γυναῖκα σου.

Νόμιζα πὼς ἤθελες νὰ πάρεις

τις πληροφορίες καταλόγου.

Νόμιζα πὼς ἤθελες νὰ παραγγείλεις πίτσα.

Аз си мислех, че искаш да се обадиш на жена си.

Аз си мислех, че искаш да се обадиш на

„Информация“.

Аз си мислех, че искаш да поръчаш пица.

Παρελθοντικὸς χρόνος
τῶν βοηθητικῶν
ρημάτων (β')

88 [осемдесет и осем]

Минало време на модалните
глаголи 2

Ὁ γιός μου δὲν ἤθελε νὰ παίξει μὲ τὴν κούκλα.

Ἡ κόρη μου δὲν ἤθελε νὰ παίξει ποδόσφαιρο.

Ἡ γυναῖκα μου δὲν ἤθελε
νὰ παίξει σκάκι μαζί μου.

Моят син не искаше да си играе с куклата.

Моята дъщеря не искаше да играе футбол.

Моята жена не искаше да играе с мен на шах.

Τὰ παιδιά μου δὲν ἤθελαν νὰ πᾶμε περίπατο.

Δὲν ἤθελαν νὰ τακτοποιήσουν τὸ δωμάτιο.

Δὲν ἤθελαν νὰ πᾶνε γιὰ ὕπνο.

Моите деца не искаха да се разхождат.

Те не искаха да разтребят стаята.

Те не искаха да си лягат.

Δὲν μπορούσε νὰ φάει παγωτό.

Δὲν μπορούσε νὰ φάει σοκολάτα.

Δὲν μπορούσε νὰ φάει καραμέλλες.

Той не биваше да яде сладолед.

Той не биваше да яде шоколад.

Той не биваше да яде бонбони.

Ἐπέτρεψα στὸν ἑαυτό μου νὰ ἐπιθυμήσει κάτι.

Ἐπέτρεψα στὸν ἑαυτό μου
νὰ ἀγοράσει ἓνα φόρεμα.

Ἐπέτρεψα στὸν ἑαυτό μου
νὰ φάει ἓνα σοκολατάκι.

Можех да си пожелаю нещо.

Можех да си купя рокля.

Можех да си взема бонбон.

Ἐπιτρεπόταν νὰ καπνίσεις στὸ ἀεροπλάνο;

Ἐπιτρεπόταν νὰ πιεῖς μπύρα στὸ νοσοκομεῖο;

Ἐπιτρεπόταν νὰ πάρεις τὸν σκύλο
μαζύ σου στὸ ξενοδοχεῖο;

Μοжеше ли да пушиш в самолета?

Μοжеше ли да пиеш бира в болницата?

Μοжеше ли да вземеш кучето в хотела?

Στις διακοπές, τὰ παιδιά μπορούσαν
νὰ μείνουν ἔξω πολλή ὥρα.

Μπορούσαν νὰ παίζουν πολλή ὥρα στὴν αὐλή.

Μπορούσαν νὰ μείνουν ξύπνια μέχρι ἀργά.

През ваканцията децата можеха да остават дълго
навън.

Те можеха дълго да играят на двора.

Те можеха дълго да не се прибират.

Πовелително наклонение 1

Εἶσαι τόσο τεμπέλης – μὴν εἶσαι
τόσο τεμπέλης!

Ти си толкова мързелив – не бъди толкова мързелив!

Κοιμᾶσαι τόσο πολὺ – μὴν κοιμᾶσαι
τόσο πολὺ!

Ти спиш до толкова късно – не спи до толкова късно!

Ἔρχεσαι τόσο ἀργὰ – μὴν ἔρχεσαι
τόσο ἀργά!

Ти идваш толкова късно – не идвай толкова късно!

Γελᾶς τόσο δυνατὰ – μὴ γελᾶς τόσο δυνατὰ!

Ти се смееш толкова силно – не се смей толкова силно!

Μιλᾶς τόσο σιγὰ – μὴ μιλᾶς τόσο σιγὰ!

Ти говориш толкова тихо – не говори толкова тихо!

Πίνεις ὑπερβολικὰ πολὺ – μὴ πίνεις
τόσο πολὺ!

Ти пиеш твърде много – не пий толкова много!

Καπνίζεις ὑπερβολικὰ πολὺ – μὴ καπνίζεις
τόσο πολὺ!

Ти пушиш твърде много – не пуши толкова много!

Δουλεύεις ὑπερβολικὰ πολὺ – μὴ δουλεύεις
τόσο πολὺ!

Ти работиш толкова много – не работи толкова много!

Ὁδηγεῖς πολὺ γρήγορα – μὴν ὀδηγεῖς
τόσο γρήγορα!

Ти караш толкова бързо – не карай толкова бързо!

Σηκωθεῖτε, κύριε Μύλλερ!

Станете, господин Мюлер!

Καθίστε, κύριε Μύλλερ!

Седнете, господин Мюлер!

Μείνετε στὴν θέση σας, κύριε Μύλλερ!

Останете на мястото си, господин Мюлер!

Ἐχετε ὑπομονή! / Κάνετε ὑπομονή!

Имайте търпение!

Μὲ τὸ πάσσο σας!

Не бързайте!

Περιμένετε μιὰ στιγμή!

Почакайте един момент!

Προσέχετε!

Бъдете внимателни!

Νὰ εἶστε συνεπής!

Бъдете точни!

Μὴν εἶστε κουτός / ἀνόητος!

Не бъдете глупави!

90 [ἑνενήντα]

ή προστακτική (β')

90 [деведесет]

Повелително наклонение 2

Ευρίσου!

Πλύσου!

Χτενίσου!

Избръсни се!

Измий се!

Среши се!

Πᾶρε τηλέφωνο! Πᾶρτε τηλέφωνο!

Ἄρχισε! Ἀρχίστε!

Σταμάτα! Σταματήστε!

Позвъни по телефона! Позвънете по телефона!

Започни! Започнете!

Престани! Престанете!

Ἄσ' το! Αφῆστε το!

Πές το! Πεῖτε το!

Ἀγόρασέ το! Ἀγοράστε το!

Остави това! Оставете това!

Κажи това! Кажете това!

Κупи това! Купете това!

Μὴν εἶσαι ποτὲ ἀνειλικρινής!

Μὴν εἶσαι ποτὲ αὐθάδης!

Μὴν εἶσαι ποτὲ ἀγενής!

Никога не бъди нечестен!

Никога не бъди нахален!

Никога не бъди неучтив!

Νὰ εἶσαι πάντα εἰλικρινής!

Νὰ εἶσαι πάντα εὐχάριστος!

Νὰ εἶσαι πάντα εὐγενικός!

Бъди винаги честен!

Бъди винаги мил!

Бъди винаги учтив!

Καλόν δρόμο!

Νὰ προσέχετε!

Νὰ μὰς ξαναεπισκεφθεῖτε / ξανάρθετε!

Да се приберете благополучно вкъщи!

Грижете се за себе си!

Елате ни пак скоро на гости!

Δευτερεύουσες προτάσεις
μὲ τὸ ὅτι (α')

Подчинени изречения с *че* 1

Ὁ καιρὸς ἴσως βελτιωθεῖ αὔριο.

Πῶς τὸ ξέρετε αὐτό;

Ἐλπίζω ὅτι θὰ βελτιωθεῖ.

Времето утре може би ще е по-хубаво.

Откъде знаете това?

Надявам се, че ще е по-хубаво.

Σίγουρα θὰ ἔρθει.

Εἶναι σίγουρο;

Ξέρω ὅτι θὰ ἔρθει.

Той непременно ще дойде.

Σигурно ли е?

Зная, че ще дойде.

Σίγουρα θὰ τηλεφωνήσει.

Ἀλήθεια;

Πιστεύω ὅτι θὰ τηλεφωνήσει.

Той непременно ще звънне.

Наистина ли?

Мисля, че ще звънне.

Τὸ κρασὶ εἶναι σίγουρα παλιό.

Τὸ ξέρετε σίγουρα αὐτό;

Ἵποθέτω ὅτι εἶναι παλιό.

Виното сигурно е старо.

Знаете ли това със сигурност?

Предполагам, че е старо.

Τὸ ἀφεντικό μας ἔχει ὠραία ἐμφάνιση.

Βρίσκετε;

Βρίσκω, μάλιστα, ὅτι εἶναι πολὺ ὠραίος.

Нашият шеф изглежда добре.

Намирате ли?

Намирам, че изглежда дори много добре.

Τὸ ἀφεντικό ἔχει σίγουρα φιλενάδα.

Ἀλήθεια τὸ πιστεύετε;

Εἶναι πολὺ πιθανὸ ὅτι ἔχει φιλενάδα.

Шефът определено има приятелка.

Наистина ли мислите така?

Твърде възможно е да има приятелка.

**Δευτερεύουσες προτάσεις
μὲ τὸ ὅτι καὶ τὸ πὸν (β')**

Подчинени изречения с че 2

Μὲ θυμώνει πὸν ροχαλίζεις.

Μὲ θυμώνει πὸν πίνεις τόση μύρα.

Μὲ θυμώνει πὸν ἔρχεσαι τόσο ἀργά.

Πιστεύω ὅτι χρειάζεται γιατρό.

Πιστεύω ὅτι εἶναι ἀρρωστος.

Πιστεύω ὅτι τώρα κοιμᾶται.

Дразня се, че хъркаш.

Дразня се, че пиеш толкова много бира.

Дразня се, че се връщаш толкова късно.

Мисля, че той има нужда от лекар.

Мисля, че той е болен.

Мисля, че той спи сега.

Ἐλπίζουμε ὅτι θὰ παντρευτεῖ τὴν κόρη μας.

Ἐλπίζουμε ὅτι ἔχει πολλὰ χρήματα.

Ἐλπίζουμε ὅτι εἶναι ἑκατομμυριοῦχος.

Надяваме се, че той ще се ожени за нашата дъщеря.

Надяваме се, че той има много пари.

Надяваме се, че той е милионер.

Ἄκουσα ὅτι ἡ γυναῖκα του εἶχε ἓνα ἀτύχημα.

Ἄκουσα ὅτι εἶναι στὸ νοσοκομεῖο.

Ἄκουσα ὅτι τὸ αὐτοκίνητό σου
καταστράφηκε ὀλοσχερῶς.

Чух, че жена ти е претърпяла злополука.

Чух, че тя лежи в болницата.

Чух, че колата ти е съвсем смачкана.

Χαίρομαι πὸν ἤρθατε.

Χαίρομαι γιὰ τὸ ἐνδιαφέρον σας.

Χαίρομαι πὸν θέλετε νὰ ἀγοράσετε τὸ σπίτι.

Радвам се, че дойдохте.

Радвам се, че проявявате интерес.

Радвам се, че искате да купите къщата.

Φοβάμαι πὸν τὸ τελευταῖο λεωφορεῖο
ἔχει ἤδη φύγει.

Φοβᾶμαι πὸν πρέπει νὰ πάrouμε ταξί.

Φοβᾶμαι ὅτι δὲν κρατάω χρήματα.

Опасявам се, че последният автобус вече е отпътувал.

Опасявам се, че трябва да вземем такси.

Опасявам се, че нямам пари в себе си.

Δευτερεύουσες προτάσεις
μὲ τὸ ἄν

Подчинени изречения с дали

Δὲν ξέρω ἄν μὲ ἀγαπάει.

Δὲν ξέρω ἄν θὰ γυρίσει.

Δὲν ξέρω ἄν θὰ μοῦ τηλεφωνήσει.

Не зная дали той ме обича.

Не зная дали той ще се върне.

Не зная дали той ще ми се обади по телефона.

Ἀναρωτιέμαι ἄν μὲ ἀγαπάει.

Ἀναρωτιέμαι ἄν θὰ γυρίσει.

Ἀναρωτιέμαι ἄν θὰ μὲ πάρει τηλέφωνο.

Дали ме обича?

Дали ще се върне?

Дали ще ми се обади по телефона?

Ἀναρωτιέμαι ἄν μὲ σκέφτεται.

Ἀναρωτιέμαι ἄν ἔχει ἄλλη.

Ἀναρωτιέμαι ἄν λέει ψέματα.

Питам се дали той мисли за мен.

Питам се дали той има друга.

Питам се дали той лъже.

Ἀναρωτιέμαι ἄν μὲ σκέφτεται.

Ἀναρωτιέμαι ἄν ἔχει ἄλλη.

Ἀναρωτιέμαι ἄν λέει τὴν ἀλήθεια.

Дали мисли за мен?

Дали той има друга?

Дали казва истината?

Ἀμφιβάλλω ἄν τοῦ ἀρέσω πραγματικά.

Ἀμφιβάλλω ἄν θὰ μοῦ γράψει.

Ἀμφιβάλλω ἄν θὰ μὲ παντρευτεῖ.

Съмнявам се че той наистина ме харесва.

Съмнявам се че ще ми пише.

Съмнявам се че ще се ожени за мен.

Ἀναρωτιέμαι ἄν τοῦ ἀρέσω στ' ἀλήθεια.

Ἀναρωτιέμαι ἄν θὰ μοῦ γράψει.

Ἀναρωτιέμαι ἄν θὰ μὲ παντρευτεῖ.

Дали наистина ме харесва?

Дали ще ми пише?

Дали ще се ожени за мен?

Οἱ σύνδεσμοι (α')

Съюзи 1

Περίμενε (μέχρι) νὰ σταματήσει ἡ βροχή.

Περίμενε (μέχρι) νὰ ἑτοιμασθῶ.

Περίμενε (μέχρι) νὰ γυρίσει.

Чакай, докато дъждът престане.

Чакай, докато свърша.

Чакай, докато той се върне.

Περιμένω (μέχρι) νὰ στεγνώσουν τὰ μαλλιά
μου.

Περιμένω (μέχρι) νὰ τελειώσει ἡ ταινία.

Περιμένω (μέχρι) νὰ ἀνάψει πράσινο.

Ще чакам, докато косата ми изсъхне.

Ще чакам, докато филмът свърши.

Ще чакам, докато светофарът светне зелено.

Πότε φεύγεις γιὰ διακοπές;

Πρὶν ἀπὸ τὸ καλοκαίρι;

Ναί, πρὶν μπεῖ τὸ καλοκαίρι.

Кога заминаваш на почивка?

Още преди лятната ваканция?

Да, още преди да започне лятната ваканция.

Ἐπισκεύασε τὴν σκεπὴ πρὶν / προτοῦ
μπεῖ ὁ χειμῶνας.

Πλύνε τὰ χέρια σου πρὶν / προτοῦ
κάτσεις στὸ τραπέζι.

Κλειῖσε τὸ παράθυρο πρὶν / προτοῦ βγεις ἔξω.

Поправи покрива, преди да започне зимата.

Измий си ръцете, преди да седнеш на масата.

Затвори прозореца, преди да излезеш.

Πότε θὰ ἔρθεις σπίτι;

Μετὰ τὸ μάθημα;

Ναί, ὅταν τελειώσει τὸ μάθημα.

Кога ще се върнеш вкъщи?

След часовете?

Да, след като свършат часовете.

Μετὰ τὸ ἀτύχημα πὺ εἶχε,
δὲν μπόρεσε νὰ δουλέψει πιά.

Ἀφοῦ ἔχασε τὴν δουλειά του,
πῆγε στὴν Ἀμερική.

Ἀφοῦ πῆγε στὴν Ἀμερική, ἔγινε πλούσιος.

След като претърпя злополука, той не можеше да
работи повече.

След като си беше загубил работата си, той замина за
Америка.

След като замина за Америка, той забогатя.

Οί σύνδεσμοι (β')

СЪЮЗИ 2

Από πότε δὲν δουλεύει πιά;

Από τότε πὸν παντρεύτηκε.

Ναί, δὲν δουλεύει πιά, ἀπὸ τότε πὸν
παντρεύτηκε.

Από τότε πὸν παντρεύτηκε, δὲν δουλεύει πιά.
Από τότε πὸν γνωρίζονται, εἶναι εὐτυχισμένοι.
Από τότε πὸν ἀπέκτησαν παιδιά, βγαίνουν
σπάνια ἔξω.

Πότε μιλάει στὸ τηλέφωνο;

Ἐνῶ ὀδηγεῖ;

Ναί, ἐνῶ ὀδηγεῖ.

Μιλάει στὸ τηλέφωνο ἐνῶ ὀδηγεῖ.

Βλέπει τηλεόραση ἐνῶ σιδερώνει.

Ακούει μουσική ἐνῶ κάνει τὰ μαθήματά της.

Δὲν βλέπω τίποτα ὅταν δὲν φοράω γυαλιά.

Δὲν καταλαβαίνω τίποτα
ὅταν ἢ μουσική εἶναι τόσο δυνατά.

Δὲν μπορῶ νὰ μυρίσω τίποτα
ὅταν εἶμαι συναχωμένος.

Θὰ πάρουμε ταξὶ ἂν βρέχει.

Θὰ κάνουμε τὸν γῦρο τοῦ κόσμου,
ἂν κερδίσουμε τὸ Λόττο.

Θὰ ξεκινήσουμε νὰ τρῶμε,
ἂν δὲν ἔρθει σύντομα.

Тя откаго не работите вече?

От женитбата си ли?

Да, откакто се омъжи, тя не работи вече.

Откакто се омъжи, тя не работи повече.

Откакто се познават, те са щастливи.

Откакто имат деца, те рядко излизат.

Тя кога се обажда по телефона?

По време на пътуването?

Да, докато шофира.

Тя се обажда по телефона, докато шофира.

Тя гледа телевизия, докато глади.

Тя слуша музика, докато работи.

Аз не виждам нищо, ако / когато нямам очила.

Аз не разбирам нищо, ако / когато музиката е силна.

Не подушвам нищо, ако / когато имам хрема.

Ще вземем такси, ако вали.

Ще направим околосветско пътешествие, ако
спечелим от тотото.

Ще започнем да се храним, ако той не дойде скоро.

Съюзи 3

Σηκώνομαι μόλις χτυπήσει τὸ ξυπνητήρι.

Μὲ πιάνει νύστα ὅταν ἔχω διάβασμα.

Θὰ σταματήσω νὰ δουλεύω
ὅταν φθάσω τὰ 60 [=ἑξήντα].

Πότε θὰ πάρετε τηλέφωνο;

Μόλις ἔχω / βρῶ ἓνα λεπτὸ ἐλεύθερο.

Θὰ τηλεφωνήσει μόλις βρεῖ λίγο χρόνο.

Πόσον καιρὸ θὰ δουλεύετε;

Θὰ δουλεύω ὅσο μπορῶ.

Θὰ δουλεύω ὅσο εἶμαι ὑγιής.

Εἶναι στὸ κρεβάτι ἀντὶ νὰ δουλεύει.

Διαβάζει ἐφημερίδα, ἀντὶ νὰ μαγειρεύει.

Κάθεται στὸ μπάρ, ἀντὶ νὰ πάει σπίτι.

Ἀπ' ὅσο ξέρω, μένει ἐδῶ.

Ἀπ' ὅσο ξέρω, ἡ γυναῖκα του εἶναι ἄρρωστη.

Ἀπ' ὅσο ξέρω, εἶναι ἀνεργος.

Μὲ πῆρε ὁ ὕπνος, διαφορετικὰ

θὰ ἤμουν συνεπής.

Ἔχασα τὸ λεωφορεῖο, διαφορετικὰ

θὰ ἤμουν συνεπής.

Δὲν βρῆκα τὸν δρόμο, διαφορετικὰ

θὰ ἤμουν συνεπής.

Ἀз ставам, щом будилникът звънне.

Ἀз се уморявам, щом трябва да уча.

Ἀз ще спра да работя, щом стана на 60.

Кога ще се обадите по телефона?

Щом имам секунда време.

Той ще се обади по телефона, щом има малко време.

Κολко време ще работите?

Ἀз ще работя, докато мога.

Ἀз ще работя, докато съм здрав.

Той лежи в леглото, вместо да работи.

Тя чете вестник, вместо да сготви.

Той седи в кръчмата, вместо да си отиде вкъщи.

Доколкото зная, той живее тук.

Доколкото зная, жена му е болна.

Доколкото зная, той е безработен.

Успях се, иначе щях да дойда навреме.

Изпуснах автобуса, иначе щях да дойда навреме.

Не намерих пътя, иначе щях да дойда навреме.

Οἱ σύνδεσμοι (δ')

Съюзи 4

Ἀποκοιμήθηκε, παρ' ὅλο πού ἡ τηλεόραση
ἦταν ἀνοιχτή.

Ἐμεινε κι' ἄλλο, παρ' ὅλο πού ἦταν ἤδη ἀργά.

Δὲν ἦρθε, παρ' ὅλο πού εἶχαμε δώσει
ραντεβοῡ.

Ἡ τηλεόραση ἦταν ἀνοιχτή.
Παρ' ὅλ' αὐτά, ἀποκοιμήθηκε.

Ἦταν ἤδη ἀργά. Παρ' ὅλ' αὐτά,
ἔμεινε κι' ἄλλο.

Εἶχαμε κανονίσει νὰ συναντηθοῦμε.
Παρ' ὅλ' αὐτά, δὲν ἦρθε.

Παρ' ὅλο πού δὲν ἔχει δίπλωμα,
ὀδηγεῖ αὐτοκίνητο.

Παρ' ὅλο πού ὁ δρόμος γλυστράει,
ὀδηγεῖ γρήγορα.

Παρ' ὅλο πού εἶναι μεθυσμένος,
πάει μὲ τὸ ποδήλατο.

Δὲν ἔχει δίπλωμα. Παρ' ὅλ' αὐτά,
ὀδηγεῖ αὐτοκίνητο.

Ὁ δρόμος γλυστράει. Παρ' ὅλ' αὐτά,
ὀδηγεῖ πολὺ γρήγορα.

Εἶναι μεθυσμένος. Παρ' ὅλ' αὐτά,
πάει μὲ τὸ ποδήλατο.

Δὲν βρίσκει δουλειά, παρ' ὅλο πού ἔχει
σπουδάσει.

Δὲν πάει στὸ γιατρό, παρ' ὅλο πού πονάει.

Θὰ ἀγοράσει αὐτοκίνητο, παρ' ὅλο
πού δὲν ἔχει χρήματα.

Ἦχει σπουδάσει. Παρ' ὅλ' αὐτά,
δὲν βρίσκει δουλειά.

Πονάει. Παρ' ὅλ' αὐτά, δὲν πάει στὸν γιατρό.

Δὲν ἔχει χρήματα. Παρ' ὅλ' αὐτά,
θὰ ἀγοράσει αὐτοκίνητο.

Τοῦ заспа, въпреки че телевизорът работеше.

Τοῦ остана още, въпреки че вече беше късно.

Τοῦ не дойде, въпреки че се бяхме уговорили.

Телевизорът работеше. Въпреки това тоῦ заспа.

Вече беше късно. Въпреки това тоῦ остана още.

Ние се бяхме уговорили. Въпреки това тоῦ не дойде.

Въпреки че няма шофьорска книжка, тоῦ кара кола.

Въпреки че пътят е хлъзгав, тоῦ кара бързо.

Въпреки че е пиян, тоῦ кара велосипед / колело.

Τοῦ няма шофьорска книжка. Въпреки това тоῦ кара
кола.

Пътят е хлъзгав. Въпреки това тоῦ кара бързо.

Τοῦ е пиян. Въпреки това тоῦ кара велосипед / колело.

Τя не си намира работа, въпреки че е следвала.

Τя не отива на лекар, въпреки че има болки.

Τя си купува кола, въпреки че няма пари.

Τя е следвала. Въпреки това тя не си намира работно
място.

Τя има болки. Въпреки това тя не отива на лекар.

Τя няма пари. Въпреки това тя си купува кола.

Διπλοῖ σύνδεσμοι

Сложни съюзи

Τὸ ταξειδί ἦταν μὲν ὠραῖο,
ἀλλὰ πολὺ κουραστικό.

Τὸ τραῖνο ἦρθε μὲν στὴν ὥρα του,
ἀλλὰ ἦταν γεμάτο.

Τὸ ξενοδοχεῖο ἦταν μὲν ἄνετο,
ἀλλὰ πολὺ ἀκριβό.

Παίρνει εἴτε τὸ λεωφορεῖο εἴτε τὸ τραῖνο.
Θὰ ἔρθει εἴτε ἀπόψε εἴτε αὐριο πρωί-πρωί.
Θὰ μείνει εἴτε σὲ ἐμᾶς εἴτε στὸ ξενοδοχεῖο.

Μιλáει τόσο ἰσπανικά ὅσο καὶ ἀγγλικά.

Ἔχει ζήσει τόσο στὴν Μαδρίτη
ὅσο καὶ στὸ Λονδίνο.

Γνωρίζει τόσο τὴν Ἰσπανία
ὅσο καὶ τὴν Ἀγγλία.

Εἶναι ὄχι μόνο χαζός, ἀλλὰ καὶ τεμπέλης.
Εἶναι ὄχι μόνο ὄμορφη, ἀλλὰ καὶ ἔξυπνη.

Μιλáει ὄχι μόνο γερμανικά,
ἀλλὰ καὶ γαλλικά.

Δὲν παίζω οὔτε πιάνο οὔτε κιθάρα.
Δὲν ξέρω νὰ χορεύω οὔτε βάλς οὔτε σάμπα.

Δὲν μοῦ ἀρέσει οὔτε ἡ ὄπερα
οὔτε τὸ μπαλέτο.

Ὅσο πιὸ γρήγορα δουλέψεις,
τόσο πιὸ νωρὶς θὰ τελειώσεις.

Ὅσο πιὸ νωρὶς ἔρθεις, τόσο πιὸ νωρὶς
θὰ μπορέσεις νὰ φύγεις.

Ὅσο μεγαλώνει κανεῖς, τόσο πιὸ νωθὸς
γίνεται.

Пътуването всъщност беше хубаво, но доста напрегнато.

Влакът всъщност дойде навреме, но доста пълен.

Хотелът всъщност беше уютен, но доста скъп.

Той ще вземе или автобуса, или влака.
Той ще дойде или днес вечерта, или утре рано.
Той ще отседне или при нас, или на хотел.

Тя говори както испански, така и английски.

Тя е живяла както в Мадрид, така и в Лондон.

Тя познава както Испания, така и Англия.

Той е не само глупав, но и мързелив.
Тя е не само хубава, но и интелигентна.

Тя говори не само немски, но и френски.

Аз не мога да свиря нито на пиано, нито на китара.
Аз не мога да танцувам нито валс, нито самба.

Аз не обичам нито опера, нито балет.

Колкото по-бързо работиш, толкова по-рано ще
свършиш.

Колкото по-рано дойдеш, толкова по-рано можеш да си
трыгнеш.

Колкото по-остаряваш, толкова по-удобен ставаш.

ἡ γενικὴ πτώση

Родителен падеж

ἡ γάτα τῆς φίλης μου
ὁ σκύλος τοῦ φίλου μου
τὰ παιχνίδια τῶν παιδιῶν μου

котката на моята приятелка
кучето на моя приятел
играчките на моите деца

Αὐτὸ εἶναι τὸ παλτὸ τοῦ συναδέλφου μου.
Αὐτὸ εἶναι τὸ αὐτοκίνητο
τοῦ συναδέλφου μου.
Αὐτὴ εἶναι ἡ δουλειὰ τῶν συναδέλφων μου.

Това е палтото на моя колега.
Това е колата на моята колежка.
Това е работата на моите колеги.

Ξηλώθηκε τὸ κουμπὶ ἀπὸ τὸ πουκάμισο.
Χάθηκε τὸ κλειδὶ τοῦ γκαράζ.
Ὁ ὑπολογιστὴς τοῦ ἀφεντικοῦ χάλασε.

Κοпчето на ризата се скъса.
Ключът на гаража го няма.
Компютърът на шефа е повреден.

Ποιοὶ εἶναι οἱ γονεῖς τοῦ κοριτσιοῦ;
Πῶς θὰ πάω στὸ σπίτι τῶν γονιῶν της;
Τὸ σπίτι εἶναι στὸ τέλος τοῦ δρόμου.

Κοи са родителите на момичето?
Как да стигна до къщата на твоите родители?
Къщата е в края на улицата.

Πῶς λέγεται ἡ πρωτεύουσα τῆς Ἑλβετίας;
Πῶς λέγεται ὁ τίτλος τοῦ βιβλίου;
Πῶς λέγονται τὰ παιδιὰ τῶν γειτόνων;

Как се казва столицата на Швейцария?
Какво е заглавието на книгата?
Как се казват децата на съседите?

Πότε εἶναι οἱ σχολικὲς διακοπὲς
τῶν παιδιῶν;
Πότε дέχεται ὁ γιατρὸς ραντεβου;
Ποιές εἶναι οἱ ὥρες λειτουργίας τοῦ μουσείου;

Κοга е ваканцията на децата?
Κοга е приемният час на лекаря?
Κακво е работното време на музея?

100 [εκατόν]

τὰ ἐπιρρήματα

100 [сто]

Наречия

ἤδη – ποτὲ μέχρι τώρα
Ἔχετε ἤδη ἐπισκεφθεῖ τὸ Βερολῖνο;
Ὅχι, ποτὲ μέχρι τώρα.

κάποιος – κανεῖς / κανένας
Ξέρετε κάποιον / κανέναν ἐδῶ;
Ὅχι, δὲν ξέρω κανέναν ἐδῶ.

ἀκόμα – ὄχι πιά / πλέον
Θὰ μείνετε πολὺ ἀκόμα ἐδῶ;
Ὅχι, θὰ φύγω σύντομα.

κάτι ἀκόμα – τίποτα ἄλλο
Θὰ θέλατε νὰ πιεῖτε κάτι ἀκόμα;
Ὅχι, δὲν θὰ ἤθελα τίποτα ἄλλο.

ἤδη κάτι – τίποτα ἀκόμα
Ἔχετε φάει ἤδη κάτι;
Ὅχι, δὲν ἔχω φάει τίποτα ἀκόμα.

κάποιος ἀκόμα – κανεῖς ἄλλος
Θὰ ἤθελε κάποιος ἀκόμα καφέ;
Ὅχι, κανεῖς ἄλλος.

вече – още не
Били ли сте вече в Берлин?
Не, още не.

някой – никой
Познавате ли някого тук?
Не, не познавам никого тук.

още – няма
Ще останете ли още дълго тук?
Не, няма да остана дълго тук.

още нещо – нищо повече
Желаете ли още нещо за пиене?
Не, не желая нищо повече.

вече нещо – още нищо
Ядохте ли вече нещо?
Не, още нищо не съм ял.

още някой – никой повече
Желае ли още някой кафе?
Не, никой.